



SPOT CLEANER PR 8038

Dampf- Und Fleckenreiniger

Steam & Spot Cleaner

Buhar & Leke Temizleyici

Очиститель Паров И Пятен

منظف بالبخار والبقع

بخار و لکه پاک کن



DE Benutzerhandbuch

EN User Manual

TR Kullanım Kılavuzu

RU Руководство По Эксплуатации

AR دليل استخدام

FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat

EN Warranty Certificate

TR Garanti Belgesi

RU Гарантийный Талон

AR شهادة الضمان

FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	19
Türkçe.....	34
Русский	49
العربية.....	66
فارسی	79

Gebrauchsanweisung	4
Bedeutung der Symbole	4
Verantwortung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Verwendungsbereich	4
Unbefugte Nutzung	5
Sicherheitswarnungen	6
Verpackung Öffnen	8
Inhalt der Verpackung	8
Einführung von Produktteilen	8
Technische Daten	9
Einsatzbereiche von Zubehören	9
Touch-Bedienpanel	10
Wassersprüh-/Dampftaste	10
Auffüllen des Frischwassertanks	13
Reinigung des Schmutzwassertanks	13
Entkalkungsvorgang	15
Entfernen und Reinigen des Bürstenkopfes	16
Reinigung und Pflege des Geräts	17
Gerätaufbewahrung	17
Recycling	17
Fehlerbehebung	18
Versand	18

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.



Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.



Sicherheitswarnungen

Beim Einsatz eines elektrischen Geräts sollten stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um Feuer, Stromschläge und Personenschäden zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sorgfältig durch und bewahren Sie das Handbuch auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch das Handbuch mit.
- **Erstgebrauch:** Stellen Sie sicher, dass alle Zubehöerteile und Aufsätze vollständig sind, wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen. Bei fehlenden Teilen wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Fakir-Kundendienst.
- Bewahren Sie Schutzbeutel von Zubehör und Aufsätzen außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie Probleme mit dem Gerät, dem Gehäuse, dem Kabel oder dem Stecker vermuten, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den nächstgelegenen Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Steckersicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt.
- Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, indem Sie den Stecker greifen. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Kindersicherheit:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beschädigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und schützen Sie es vor Regen und

Feuchtigkeit.

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Kunststoff, Zement, Steinstaub oder Mehl. Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen gesundheitsgefährdender Substanzen verwendet werden.
- Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie daher den Stecker niemals mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder explosiven Stoffen (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder glimmenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Leder, polierten Möbeln oder Polstern, synthetischen Fasern, Samt oder dampfempfindlichen Materialien.
- **Wartung und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit Wasser. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten, Kalkentferner, Duftstoffe oder alkoholhaltige Produkte, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Füllen Sie den Wassertank bis zur maximalen Füllmenge. Überfüllung kann zu Überlaufen führen.
- **Einschränkungen der Nutzung:** Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Personen, Tiere, Steckdosen oder elektrische Bauteile.
- Verwenden Sie den Dampf nicht zur Beheizung von Räumen.
- Vermeiden Sie längeren kontinuierlichen Gebrauch an derselben Stelle, da der Dampf hohe Temperaturen erreicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf lackierten oder unlackierten Böden, da es den Glanz des Bodens beeinträchtigen kann. Verwenden Sie es nicht auf unisolierten Holzböden.
- Es ist möglich, dass nach den Tests in der Produktion Wassertropfen im Wassertank verbleiben. Dies ist normal.
- Von Lebensmitteln fernhalten.
- Nicht mit dem Körper in Berührung bringen.
- Kann Allergien verursachen.

ACHTUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.

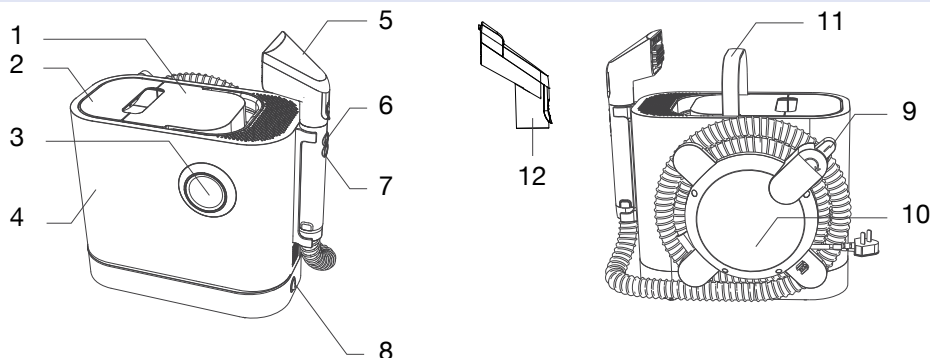
WARNING!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Inhalt der Verpackung

- Reinigungsbürste • Dampfreinigungsbürste • Reinigungsbürste (für Wassertank)

Einführung von Produktteilen



DE

- | | | |
|----------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1. Schmutzwassertank | 6. Ein-/Aus-Taste | 10. Schlauchwickelbereich |
| 2. Frischwassertank | 7. Wassersprüh /Dampftaste | 11. Tragegriff |
| 3. Touch-Bedienfeld | 8. Ein-/Aus-Taste | 12. Dampfreinigungsbürste |
| 4. Hauptkörper | 9. Automatische | |
| 5. Reinigungsbürste | Kabelaufwicklung | |

**WARNUNG!**

Verwenden Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln oder chemischen Reinigern.

Technische Daten

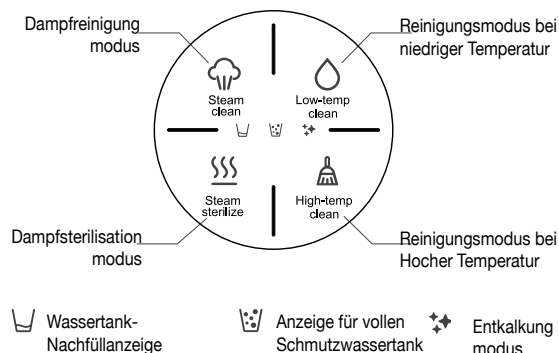
Spannung	: 220-240 V	Kabellänge	: 4,5 m
Frequenz	: 50-60 Hz	Schlauchlänge	: 1,5 m
Leistung	: 1600 W	Nettogewicht des Produkts	: 7 kg
Kapazität des Frischwassertank	: 1,2 L	Bruttogewicht des Produkts	: 7,9 kg
Kapazität des Schmutzwassertanks	: 1 L	Produktgröße	: 41,1x24x37,7 cm
Schallpegel	: ≤85 dB	Lebensdauer	: 10 Jahre
Aufwärmezeit	: Ca. 45 Sekunden Aufwärmezeit (für Heißwassermodus) Ca. 60 Sekunden Aufwärmezeit (für Dampfmodus)		
Reinigungsmodi: Heißwassermodus, Kaltwassermodus, Dampfreinigungsmodus, Dampfsterilisationsmodus			
Grad des Heißdampfmodus		: 85,1°C - 91,3°C	
Grad des Warmwassermodus		: 44,7°C - 68,6°C	

Einsatzbereiche von Zubehören

Reinigungsbürste: Bietet sowohl Fleckenreinigung als auch Dampfreinigung für Flecken wie auf Teppichen, Sofas, Autositzen, Polstern, Betten, Turnschuhen, Kissen und ähnlichen Bereichen.

Dampfreinigungsbürste: Bietet Dampfreinigung für Flecken wie auf Glas, Spiegeln, Fenstern, Tischen, Küchen, Badezimmern, Vorhängen und harten Oberflächen.

Touch-Bedienpanel

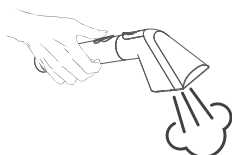


- 1. Dampfreinigungsmodus:**
Hochtemperatur-Entkalkung bei 80°C
- 2. Dampfsterilisationsmodus:**
Dampfsterilisation bei 80°C (kein Vakuum)
- 3. Reinigungsmodus bei niedriger Temperatur:**
Entkalkung bei 35°C niedriger Temperatur
- 4. Reinigungsmodus bei hoher Temperatur:**
Entkalkung bei 55°C hoher Temperatur

HINWEIS!

- Die auf den Markierungen auf dem Produkt oder in anderen mit dem Produkt gelieferten gedruckten Dokumenten angegebenen Werte sind die in der Laborumgebung gemäß den einschlägigen Normen ermittelten Werte. Diese Werte können je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts variieren.
- Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung des Heißwasser- und Dampfmodus auf Oberflächen wie Teppichen oder Sofas die Waschhinweise des Stoffes und verwenden Sie diese Modi nur, wenn sie geeignet sind.

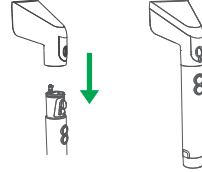
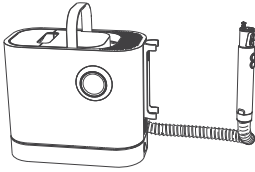
Wassersprüh-/Dampftaste



- Die Wassersprüh-/Dampftaste dient zur Dampfabgabe im „Dampfreinigungsmodus“ und „Dampfsterilisationsmodus“.
- Die Wassersprüh-/Dampftaste wird zum Sprühen von Wasser im „Niedrigtemperatur-Reinigungsmodus“ und „Hochtemperatur-Reinigungsmodus“ verwendet.

HINWEIS!

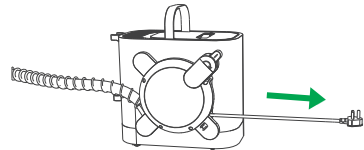
Das Produkt verfügt über eine akustische Warnfunktion. Bitte achten Sie während des Gebrauchs darauf.



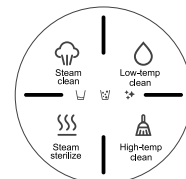
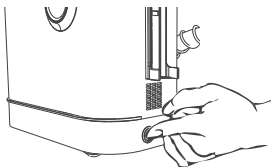
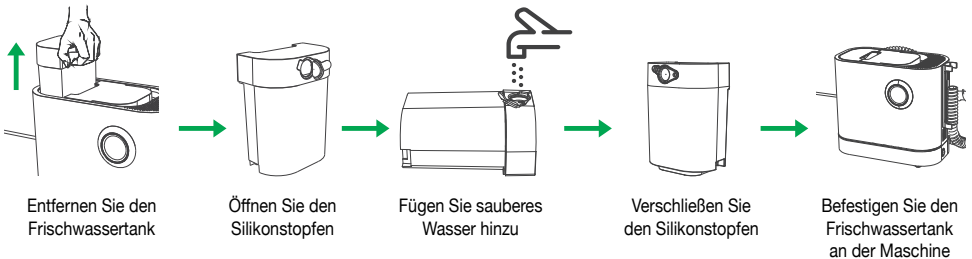
3. Tragen Sie die Maschine vor dem Gebrauch am Tragegriff zum Einsatzort und stellen Sie sie auf eine ebene Fläche. Entfernen Sie den Bürstengriff und entfernen Sie den Schlauch aus dem Kabelwickelbereich.

4. Befestigen Sie die Reinigungsbürste (mit angebrachter Bürstenkopfabdeckung) am Bürstengriff, indem Sie den Bürstenhalter aufsetzen.

5. Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Bereich der automatischen Kabelaufwicklung.



6. Nehmen Sie den Frischwassertank aus der Maschine, öffnen Sie den Silikonstopfen des Wassertanks und füllen Sie dann den Frischwassertank mit sauberem Wasser, wobei der maximale Wasserstand nicht überschritten werden darf. Schließen Sie abschließend den Silikonstopfen und installieren Sie den Frischwassertank in der Maschine.



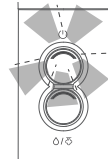
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drücken Sie dann den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

8. Berühren Sie die entsprechende Schaltfläche, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen, der „Dampfreinigungsmodus“, „Niedertemperatur-Reinigungsmodus“, „Dampfsterilisationsmodus“ und „Hochtemperatur-Reinigungsmodus“ umfasst.

9. Drücken Sie den Schaltknopf am Griff der Bürste, die Anzeige des Schaltknopfes leuchtet dauerhaft und das Gerät beginnt entsprechend der gewählten Betriebsart zu arbeiten. Drücken Sie die Schaltertaste erneut, das Gerät wechselt in den verzögerten Abschaltzustand und die Anzeige der Schaltertaste blinkt. Nachdem der Schalter ausgeschaltet wurde, erlischt die Anzeige des Schalters.

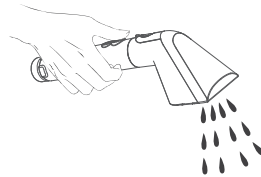


Die Anzeige der Schaltertaste leuchtet dauerhaft



Die Anzeige der Schaltertaste blinkt

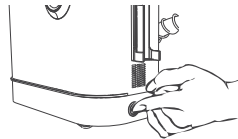
10. Wenn Sie während des Arbeitsprozesses Wasser sprühen oder Dampf ablassen müssen, halten Sie die Wassersprüh-/Dampftaste am Griff der Bürste gedrückt, um in den Betriebszustand Wassersprühen oder Dampfextraktion zu gelangen. Lassen Sie die Wassersprüh-/Dampftaste los, um den aktuellen Betriebszustand zu verlassen.



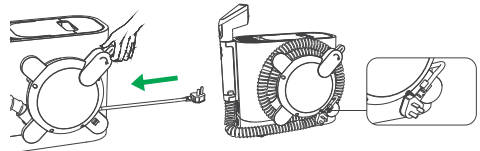
HINWEIS!

- Es ist normal, dass eine kleine Menge Wasser herausspritzt, bevor Dampf austritt.
- Es ist normal, dass das Stoppen der Wassersprüh- oder Dampfabgabe nach dem Loslassen der Wassersprüh-/Dampftaste verzögert wird.
- Um die Stabilität und den sicheren Betrieb des Bürstenkopfes beim Wassersprühen oder Dämpfen zu gewährleisten, sollten Sie den Bürstenkopf während der Arbeit nicht in derselben Position betreiben.

11. Drücken Sie nach Abschluss der Arbeit den Schalter am Griff der Bürste, um den Arbeitszustand zu verlassen, und drücken Sie dann den Netzschalter, um das Gerät auszuschalten.



12. Drücken Sie die Taste zum automatischen Aufwickeln des Kabels, um das Netzkabel zur Seite zu legen und den Stecker im Anschluss zu befestigen. Wickeln Sie dann den Schlauch ordentlich in den Kabelwickelbereich.



13. Lassen Sie das Wasser im Frischwassertank bzw. im Schmutzwassertank ab und reinigen Sie diese anschließend gründlich, um Bakterienwachstum zu verhindern.



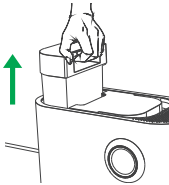
Frish-Wassertank



Schmutz-Wassertank

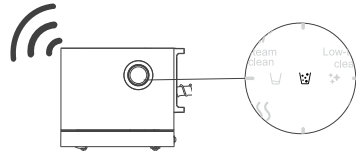
Auffüllen des Frischwassertanks

Während des Betriebsvorgangs (Wassersprühen oder Dampfausstoß) gibt das Gerät einen Summer ab und die aktuelle Funktion wird abgebrochen. Gleichzeitig wird bei Wassermangel im Frischwassertank die Füllstandsanzeige des Frischwassertanks blinken. Der Frischwassertank muss nachgefüllt werden.

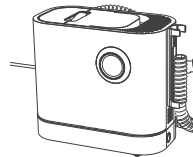


1. Entfernen Sie den Frischwassertank vom Gerät.

3. Setzen Sie den Frischwassertank in die Gerätekammer ein und schalten Sie das Gerät dann durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ein. Drücken Sie dann die Wassersprüh-/Dampftaste, um je nach Wunsch Wasser zu sprühen oder Dampf abzugeben.

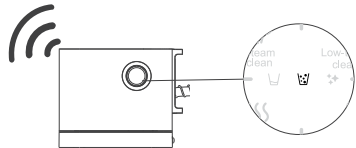


2. Öffnen Sie den Silikonstopfen des Frischwassertanks und füllen Sie ihn über den Wassereinlass.



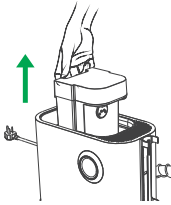
Reinigung des Schmutzwassertanks

Ist der Schmutzwassertank voll, warnt das Gerät akustisch und die Schmutzwassertank-Vollanzeige blinkt, in diesem Fall muss der Tank geleert werden.



HINWEIS!

Erkennt das Gerät, dass der Schmutzwassertank mit Wasser gefüllt ist, wird der aktuelle Betrieb gestoppt.



1. Nehmen Sie den Schmutzwassertank vom Gerät heraus

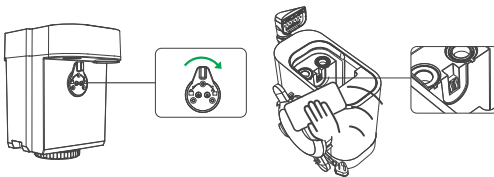
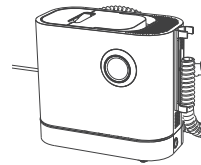


2. Lassen Sie das Schmutzwasser im Schmutzwassertank den beiden kleinen Auslässen oben ab, schalten Sie dann den Schalter unten ein und füllen Sie dann den Schmutztank mit sauberem Wasser, um die Reinigung durchzuführen. Lassen Sie das Wasser nach Abschluss der Reinigung ab.

HINWEIS!

Wenn Sie weiterarbeiten müssen, drücken Sie die Umschalttaste erneut.

3. Schalten Sie nach der Reinigung des Schmutzwassertanks die Taste aus und setzen Sie den Schmutzwassertank in das Gerät ein.



4. Wenn das Gerät eine akustische Warnung ausgibt, dass der Schmutzwassertank voll ist und der Schmutzwassertank tatsächlich nicht voll ist, handelt es sich um einen Fehlalarm. Zu diesem Zeitpunkt wird der Benutzer den Schmutzwassertank entfernen und den kleinen Metallpfosten an der Seite des Schmutzwassertanks und die Metallplatte, die dem Hauptkörper entspricht, reinigen. Nach der Reinigung stecken Sie den Schmutzwassertank in die Gerätesteckplatz ein.



5. Lassen Sie das Schmutzwasser im Schmutzwassertank aus den beiden kleinen Auslässen oben ab, schalten Sie dann den Schalter unten ein und füllen Sie dann den Schmutztank mit sauberem Wasser, um die Reinigung durchzuführen. Lassen Sie das Wasser nach Abschluss der Reinigung ab.

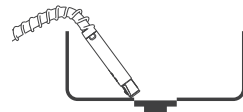
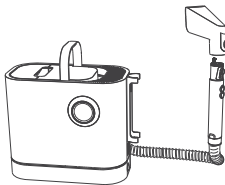
**HINWEIS!**

- Für die Sicherheit und eine lange Lebensdauer des Geräts darf der Schmutzwassertank nicht wieder am Gerät angebracht werden, bevor er vollständig trocken ist.
- Wenn der Schmutzwassertank angebracht wird, bevor er vollständig trocken ist, kann Wasser mit den elektrischen Anschlussstellen in Kontakt kommen, was zu elektrischen oder mechanischen Schäden führen kann.
- Nach der Reinigung sollten die Innen- und Außenseiten des Tanks, insbesondere die Bereiche, die mit den elektrischen Anschlussstellen des Geräts in Berührung kommen könnten, vorsichtig mit einem weichen Tuch abgewischt oder mehrere Stunden ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen gelassen werden.
- Der Tank darf erst wieder angebracht werden, wenn er vollständig trocken ist.
- Abgesehen von der Reinigung des Schmutzwassertanks darf kein Wasser oder Feuchtigkeit die elektrischen Anschlussstellen des Geräts berühren.

Entkalkungsvorgang

**HINWEIS!**

Wenn die Entkalkung nicht durchgeführt wurde, kann der Benutzer weiterhin die Funktion auswählen, die er ausführen möchte. Erfolgt die Entkalkung jedoch nach einer gewissen Nutzungsdauer nicht, verbietet das Gerät die Nutzung anderer Funktionen. Der normale Gebrauch kann erst wieder aufgenommen werden, nachdem die normale Entkalkung durchgeführt wurde.

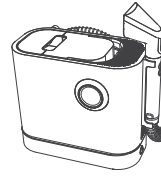


1. Wenn das Gerät den Entkalkungsbefehl gibt, entfernen Sie bitte den Bürstengriff und trennen Sie anschließend den Bürstenkopf.
2. Platzieren Sie den Bürstengriff an einer Stelle, an der das Wasser leicht abfließen kann (Ablaufbehälter), und befestigen Sie den Bürstengriff dann fest.

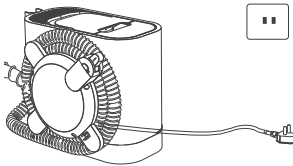


3. Mischen Sie den Zitronensäure-Entkalker mit Wasser im Verhältnis 1:20, gießen Sie dann die gemischte Lösung in den Frischwassertank und setzen Sie den Frischwassertank wieder auf.
4. Drücken Sie die Umschalttaste und starten Sie anschließend den Entkalkungsvorgang.

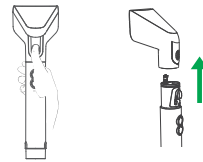
5. Nachdem der Entkalkungsvorgang abgeschlossen wird, reinigen Sie den Frischwassertank und setzen Sie anschließend den Bürstenkopf und den Bürstengriff wieder fest auf. Dann kann das Gerät wieder normal betrieben werden.



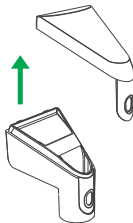
Entfernen und Reinigen des Bürstenkopfes



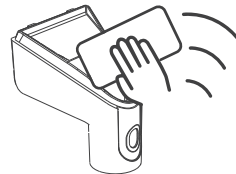
1. Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vollständig abgekühlt ist.



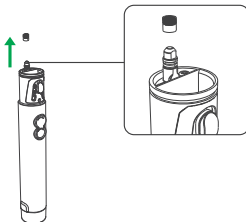
2. Drücken Sie auf das Verbindungsteil und entfernen Sie dann den Bürstenkopf. (mit Bürstenkopfkappe)



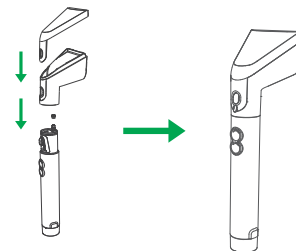
3. Entfernen Sie die Bürstenkopfabdeckung vom Bürstenkopf.



4. Wischen Sie den Bürstenkopf mit einem feuchten, weichen Tuch ab, das in nicht reizendes Reinigungsmittel getaucht ist.



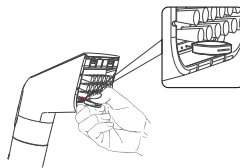
5. Entfernen Sie den Filter vom Bürstengriff und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab.



6. Bringen Sie abschließend den Filter, den Bürstenkopf und die Bürstenkopfabdeckung wieder fest an.

DE

7. Wenn der Bürstenkopf nach ordnungsgemäßer Montage des Bürstengriiffs kein Wasser versprühen kann oder beim erneuten Starten ein unregelmäßiger Wasserstrahl auftritt, reinigen Sie bitte das Wasserloch des Bürstenkopfes rechtzeitig mit dem folgenden Werkzeug.



Reinigung und Pflege des Geräts

- Vor der Reinigung und Pflege muss das Gerät abgeschaltet und vollständig abgekühlt werden.
- Das Hauptgehäuse kann mit einem feuchten, weichen Tuch gereinigt werden.
- Tauchen Sie das Hauptgehäuse niemals zur Reinigung in Wasser.
- Der Wassertank und der Schmutzwassertank können zur Reinigung in Wasser eingeweicht werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, entleeren Sie bitte den Wassertank und den Schmutzwassertank im Voraus, um die Bildung von Bakterien zu verhindern.
- Öffnen Sie regelmäßig die Staubklappe an der Unterseite des Hauptgehäuses und entfernen Sie den Baumwollblock zur Reinigung.

Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der AEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Fleckenreiniger funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht richtig angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in der richtigen Position ein.
	Nicht-Dampf-Modus mit Dampfaufsätzen.	Tauschen Sie die Dampfaufsätze.
	Der Schmutzwassertank ist voll.	Leeren Sie den Schmutzwassertank.
Kein Dampf.	Der Frischwassertank ist leer.	Fügen Sie Wasser zum Frischwassertank hinzu.
	Im Erhitzungsprozess.	Warten Sie bis der Aufheizvorgang abgeschlossen ist.
Zu viel Wasser fließt.	Zu lange Dampfnutzung.	Hören Sie für eine Weile auf, Dampf zu verwenden.
	Überschüssiges Wasser tritt anfänglich aus der Bürste	Warten Sie 1 Minute, nachdem der Dampf eingeschaltet wurde.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.



Usage Instructions.....20

Meaning of Symbols20

Responsibility20

CE Declaration of Conformity20

Intended Use20

Unauthorized Use.....21

Safety Warnings22

Opening the Box.....23

Package Contents.....24

Description of Parts24

Technical Specifications24

Nozzle Applications25

Touch control panel25

Water Spray/Steam Button26

Refilling the Clean Water Tank.....28

Cleaning the Waste Water Tank.....28

Descaling.....30

Removing and Cleaning the Brush Nozzle.....31

Cleaning and Maintenance of the Device32

Device Storage32

Recycling32

Troubleshooting33

Shipping.....33

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

 WARNING!

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

 CAUTION!

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

 NOTE!

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- Cleaning and Maintenance:
 - Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
 - **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old.
 - Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
 - Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children.
 - Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device.
 - Ensure the power cord does not hang down from the device.



Safety Warnings

When using an electrical appliance, always take the following precautions to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the Instruction Manual:** Carefully read the information provided in the instruction manual and keep the manual for future reference. If you pass the appliance to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** Ensure that all accessories and attachments are complete when you first unpack the product. If anything is missing, please contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- Keep protective bags of accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.
- **Check the Condition of the Appliance:** If you suspect any problem with the appliance, casing, cable, or plug, do not operate the appliance. Contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the appliance if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the appliance with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges.
- Always unplug the appliance by holding the plug. Do not pull the cord or lift the appliance by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the appliance unattended while plugged in. Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the power cord out of reach of children. Electrical appliances are not toys.
- **Using the Appliance:** Do not use the appliance outdoors. Your appliance may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the appliance in water and protect it from rain and moisture.
- Do not use the appliance to vacuum plastic, cement, stone dust, or flour. The appliance should not be used to vacuum harmful substances.
- As the appliance operates on electricity, there is a risk of electric shock. Therefore, never touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance to vacuum flammable or explosive substances (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ash).
- Do not use the appliance on leather, polished furniture or upholstery,

synthetic fibers, velvet, or steam-sensitive materials.

- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the appliance and allow it to cool down.
- Fill the water tank with water only. Do not use other liquids, descaling agents, perfumes, or alcohol-based products as they may damage the appliance.
- Fill the water tank up to the Max. level. Overfilling may cause water to overflow.
- **Usage Restrictions:** Do not direct steam at people, animals, electrical outlets, or equipment with electrical components.
- Do not use steam to heat the room.
- Avoid prolonged continuous use on the same spot, as steam reaches high temperatures.
- Do not use on polished or unpolished floors, as it may dull the floor's shine. Do not use on uninsulated wooden floors.
- It is normal for water droplets to remain in the water tank after production tests.
- Keep away from foodstuffs.
- Do not come into contact with the body.
- May cause allergies.

CAUTION!

Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.

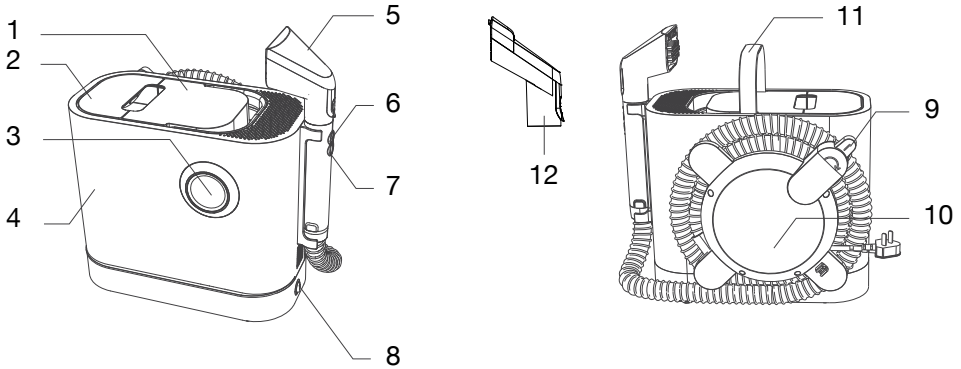
WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Package Contents

• Cleaning brush • Steam cleaning brush • Cleaning brush (for water tank)

Description of Parts



1. Waste water tank
2. Clean water tank
3. Touch control panel
4. Main body

5. Cleaning tool
6. On/off switch
7. Water spray/steam button
8. On /Off button

9. Cable winder
10. Hose clip
11. Carrying handle
12. Steam cleaning brush



WARNING!

Don't use with any detergent or chemical cleaner.

Technical Specifications

Rated Voltage	: 220-240 V	Clean Water Tank Capacity	: 1,2 L
Power Cord Length	: 4,5 m	Gross Weight	: 7,9 kg
Frequency	: 50-60 Hz	Waste Water Tank Capacity	: 1 L
Hose Length	: 1,5 m	Dimensions	: 41,1x24x37,7 cm
Power	: 1600 W	Noise Level	: <85 dB
Net Weight	: 7 kg	Product Lifetime	: 10 years
Heating Time	: Approx. 45 seconds heating time (for hot water mode) Approx. 60 s heating time (for steam mode)		
Cleaning Modes:	Hot water mode, cold water mode, steam cleaning mode, steam sterilization mode		
Hot Steam Mode Degree	: 85,1°C - 91,3°C		
Hot Water Mode Degree	: 44,7°C - 68,6°C		

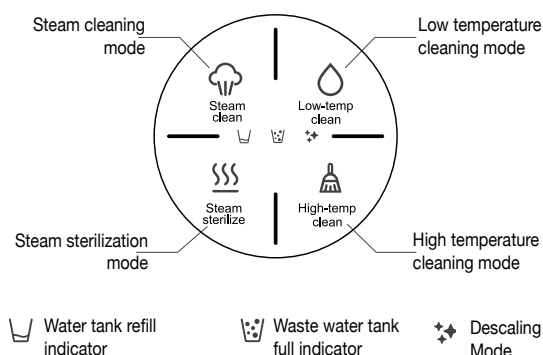


Nozzle Applications

Cleaning brush: Ensures both spot cleaning and steam cleaning for spots on carpets, armchairs, car seats, upholstery, mattresses, sneakers, cushions, etc.

Steam cleaning brush: Ensures steam cleaning for spots on glass, mirrors, windows, tables, kitchens, bathrooms, curtains and hard surfaces.

Touch control panel

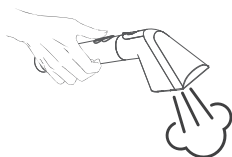


- 1. Steam cleaning mode:**
80°C high temperature descaling
- 2. Steam sterilization mode:**
Steam sterilization at 80°C high temperature (vacuum free)
- 3. Low temperature cleaning mode:**
35°C low temperature descaling
- 4. High temperature cleaning mode:**
55°C high temperature descaling

NOTICE!

- The values declared in the markings on the product or in other printed documents supplied with the product are the values obtained in the laboratory according to the relevant standards. These values may vary according to the conditions of use and environment of the product.
- Before using the hot water and steam modes on surfaces like carpets or sofas, please check the fabric's washing instructions and use these modes only if suitable.

Water Spray/Steam Button



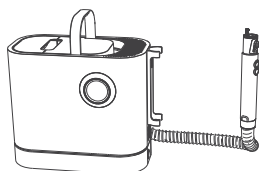
1. The water spray/steam button is used to release steam under “Steam cleaning mode” and “Steam sterilizing mode”.



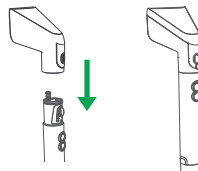
2. The water spray/steam button is used to spray water under “Low temperature cleaning mode” and “High temperature cleaning mode”.

NOTICE!

The product is equipped with an audible warning system. Please pay attention to the audible warning during use.

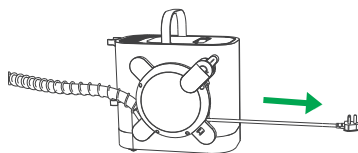


3. Before using, carry the machine by the carrying handle to the area where it will be used and place it on a flat surface. Remove the handle of the brush and remove the hose from the cable winding area.

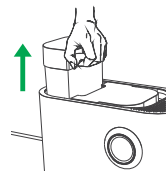


4. Attach the cleaning brush (with the brush head cover attached) to the brush handle by inserting the brush holder.

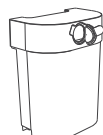
5. Remove the power cable from the automatic cable winding area.



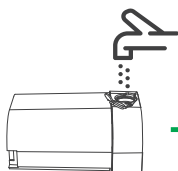
6. Remove the clean water tank from the machine, open the silicone plug of the water tank and then fill the clean water tank with clean water without exceeding the maximum water level. Lastly, close the silicone plug and attach the clean water tank to the machine.



Remove the clean water tank



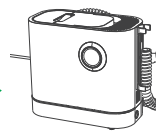
Open the silicone plug



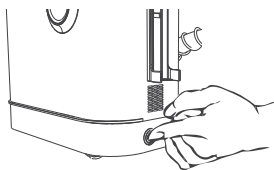
Add clean water



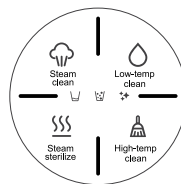
Close the silicone plug



Insert the clean water tank into the machine

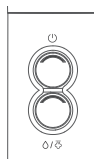


7. Insert the power plug into the socket and then press the power button to switch on the device.

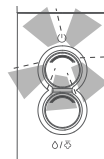


8. Touch the corresponding button to select the desired operating mode from “Steam cleaning mode”, “Low temperature cleaning mode”, “Steam sterilization mode” and “High temperature cleaning mode”. ”

9. Press the switch button on the handle of the brush, the indicator of the switch button will light up continuously and the device will start working according to the selected operating mode. Press the switch button again, the device will enter the delayed shutdown state and the indicator of the switch button will flash. After the key switch is turned off, the key switch indicator will go out.



The indicator of the switch button is on steady



The indicator of the switch button flashes

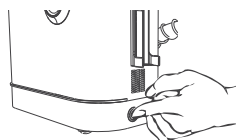
10. During the operation process, whenever you need to spray water or release steam, press and hold the water spray/steam button on the handle of the brush to enter the water spray or steam release operation mode. To leave the current operation mode, release the water spray/steam button.



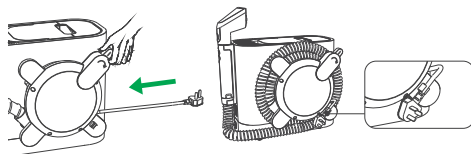
NOTICE!

- A small amount of water may spray out before steam escapes. This is normal.
- It is normal to have a delay in stopping the water spray or steam supply after the water spray/steam button has been released.
- To ensure the stability and safe operation of the brush head water spraying or steaming processes, do not operate the brush head in the same position while running.

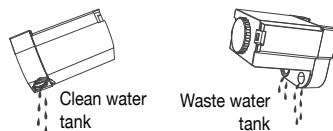
11. Once you have finished the operation, press the switch button on the handle of the brush to exit the operation state and then press the power switch to turn off the device.



12. Press the automatic cable winding button to put the power cable aside and fix the plug in the connection place, and then wind the hose neatly in the cable winding area.

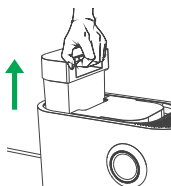
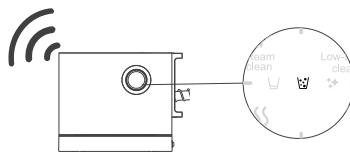


13. Drain the water from the clean water tank and the waste water tank in order, and then clean them thoroughly to prevent bacterial breeding.



Refilling the Clean Water Tank

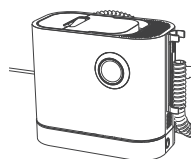
During the operating process (spraying water or discharging steam), the device will emit an audible warning and the currently active function will be canceled, at the same time, if water is lacking in the clean water tank, the clean water tank filling indicator will flash. The clean water tank needs to be refilled.



1. Remove the clean water tank from the device.

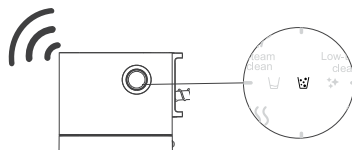
3. Insert the clean water tank into the device chamber and then turn the device on by pressing the on/off button, then press the water spray/steam button to spray water or steam as desired.

2. Unscrew the silicone plug of the clean water tank and fill it from the water inlet.



Cleaning the Waste Water Tank

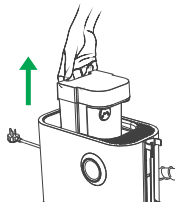
If the waste water tank is full, the device will give an audible warning and the waste water tank full indicator will flash, in this case the tank must be emptied.





NOTICE!

If the device detects that the waste water tank is full, the currently ongoing operation will be stopped.



1. Remove the waste water tank from the device.

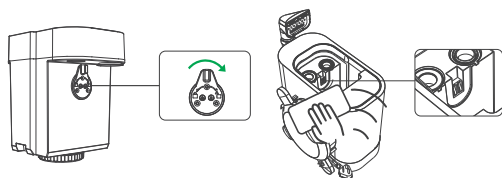
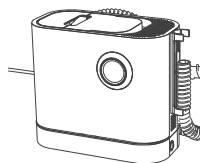


2. Drain the waste water from the waste water tank through the two small outlets at the top and then turn on the switch at the bottom, then fill the waste tank with clean water to carry out the cleaning. Once cleaning is complete, drain the water.

NOTICE!

If you need to keep working, press the switch button again.

3. After cleaning the waste water tank, switch off the button and insert the waste water container into the device.



4. If the appliance gives an audible warning that the waste water tank is full, however the waste water tank is actually not full, this is a false alarm. Meanwhile, the user will remove the waste water tank and clean the small metal strut on the side of the waste water tank and the metal plate corresponding to the main body. After cleaning, insert the waste water tank into the device socket.



5. Drain the waste water from the waste water tank through the two small outlets at the top and then turn on the switch at the bottom, then fill the waste tank with clean water to carry out the cleaning. Once cleaning is complete, drain the water.



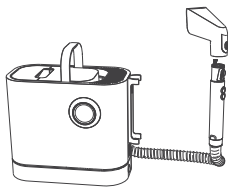
NOTE!

- For the safety and long-term use of the device, the dirty water tank must not be reattached to the device before it is completely dry.
- If the dirty water tank is attached before it is fully dry, water may come into contact with the electrical connection points, which can cause electrical or mechanical malfunctions.
- After cleaning, the inside and outside surfaces of the tank, especially the areas that may touch the device's electrical connection points, should be carefully wiped with a soft cloth or left to dry for a few hours without direct sunlight exposure.
- The tank should only be reattached once it is completely dry.
- Except for cleaning the dirty water tank, water or moisture should not come into contact with the electrical connection points of the device.

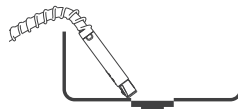
Descaling

NOTICE!

If no descaling is performed, the user can continue to select the function they wish to operate. However, if descaling is not carried out after a certain period of use, the appliance will refuse the use of other functions. Normal use can only be restored once normal descaling has been carried out.



1. When the device activates the descaling command, please remove the brush handle and then detach the brush head.



2. Place the handle of the brush in a place where water can be easily drained (drain tank) and then secure the brush handle firmly in place.

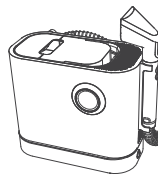


3. Mix citric acid descaler with water in a ratio of 1:20, then pour the mixed solution into the clean water tank and then reinsert the clean water tank tightly.

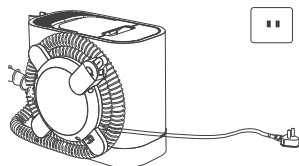


4. Press the switch button and then start descaling.

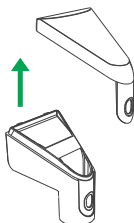
5. After descaling is complete, clean the fresh water tank and then replace the brush nozzle and brush handle, after which the appliance can be operated again in a normal state.



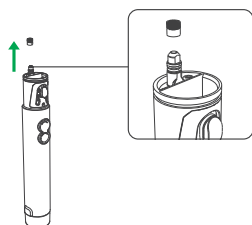
Removing and Cleaning the Brush Nozzle



1. Make sure that the appliance is switched off and completely cooled down before operation.

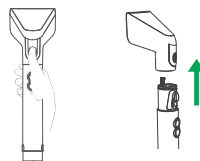


3. Remove the brush nozzle cover from the brush nozzle.

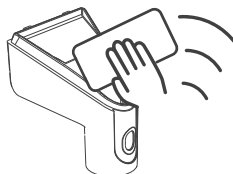


5. Remove the filter from the handle of the brush and rinse with clean water.

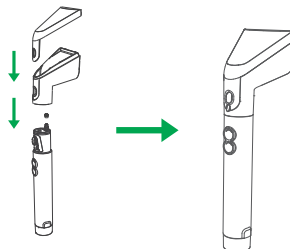
7. After the brush handle is well fitted, if the brush nozzle does not spray water or there is irregular water spraying when it works again, please clean the water hole of the brush nozzle in time with the following tool.



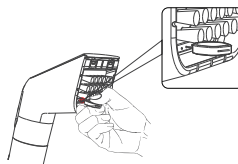
2. Press the connection part and then remove the brush nozzle. (with brush nozzle cover)



4. Wipe the brush nozzle with a wet, soft cloth soaked in non-irritating detergent.



6. Lastly, replace the filter, brush nozzle and brush nozzle cover securely.



Cleaning and Maintenance of the Device

- Before cleaning and maintenance, the device must be turned off and completely cooled down.
- The main body can be cleaned with a damp, soft cloth.
- Never immerse the main body in water for cleaning purposes.
- The clean water tank and the dirty water tank can be immersed in water for cleaning.
- If the device will not be used for an extended period, please empty the clean water tank and the dirty water tank beforehand to prevent bacterial growth.
- Regularly open the dust cover on the underside of the main body and remove the cotton block for cleaning.

Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the **"Troubleshooting"** section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241



Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Probable Cause	Solution
The spot cleaner isn't working.	The plug is not connected properly.	Insert the plug at the correct position.
	Non-steam mode with steam tools.	Change the tools.
	Waste water tank is full.	Empty the waste water tank.
No steam.	Clean water tank is empty.	Add water to the clean water tank.
	Heating the water	Wait for the heating to complete.
Wait until the water is fully heated.	Steaming for a very long time.	Stop using steam for a while.
	Excess water from the brush at the start.	Wait 1 minute after the steam is switched on.

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Kullanım Talimatları Hakkında	35
Sembollerin Anlamı	35
Sorumluluk	35
CE Uygunluk Deklarasyonu	35
Kullanım Alanı	35
Yetkisiz Kullanım	36
Güvenlik Uyarıları	36
Kutuyu Açma	38
Kutu İçindekiler	38
Ürün Parçalarının Tanıtımı	39
Aparat Kullanım Alanları	40
Dokunmatik Kontrol Paneli	40
Su Püskürtme / Buhar Düğmesi	40
Temiz Su Deposunun Yeniden Doldurulması İşlemi	43
Kirli Su Tankı İçin Temizlik	43
Kireç Çözme İşlemi	45
Fırça Kafasının Çıkarılması Ve Temizlenmesi	46
Cihazın Temizlik ve Bakımı	47
Cihazın Saklanması	47
Geri Dönüşüm	47
Sorun Giderme	48
Gönderim	48

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir.
- Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız.
- Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler.
- Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların

tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.
- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz.
- Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz.
- Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz.
- Cihazı plastik, çimento, taş tozu ve un kaplı yüzeyleri süpürmek için kullanmayınız. Cihaz sağlığa zararlı maddelerin süpürülmesinde kullanılmamalıdır.
- Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız.
- Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- Cihazı deri, cilalı mobilya veya döşeme, sentetik elyaflar, kadife veya buhara duyarlı malzemeler üzerinde kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Cihazın su haznesine sadece su doldurunuz. Başka sıvılar, kireç çözücü, kokulu veya alkol bazlı ürünler koymayınız. Cihaza zarar verebilir.

- Su tankına Max. seviyesine kadar su doldurunuz. Aşırı doldurulması halinde suyun taşma tehlikesi olabilir.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Buharı doğrudan insanların, hayvanların, elektrik prizlerinin veya elektrikli parçalara sahip ekipmanların üzerine yönlendirmeyiniz.
- Buharı odayı ısıtmak için kullanmayınız.
- Buhar yüksek sıcaklığa neden olduğu için aynı yerde uzun süre sürekli kullanmayınız.
- Cilalı veya cilasız zeminlerde kullanılması, zemindeki parlaklığı alabilir. Yalıtımsız ahşap zeminlerde kullanmayınız.
- Üretim aşamasında gerçekleştirilen testler sonucunda su haznesinde damlalar kalmış olabilir. Bu durum normaldir.
- Gıda maddelerinden uzak tutunuz.
- Vücuda temas ettirmeyiniz.
- Alerjiye sebebiyet verebilir.

**DİKKAT!**

Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz. **Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

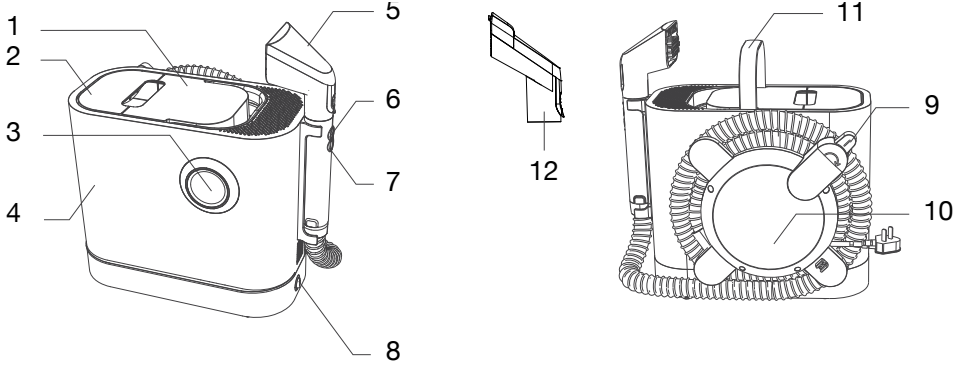
**UYARI!**

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Temizlik fırçası • Buharlı temizlik fırçası • Temizleme fırçası (su tankı için)

Ürün Parçalarının Tanıtımı



- 1. Kirli su tankı
- 2. Temiz su tankı
- 3. Dokunmatik kontrol paneli
- 4. Ana gövde
- 5. Temizleme fırçası

- 6. Açma düğmesi
- 7. Su püskürtme/buhar düğmesi
- 8. On/Off düğmesi
- 9. Otomatik kablo sarıcı

- 10. Hortum sarma alanı
- 11. Taşıma sapı
- 12. Buharlı temizlik fırçası

UYARI!

Herhangi bir deterjan veya kimyasal temizleyici ile kullanmayınız.

Teknik Bilgi

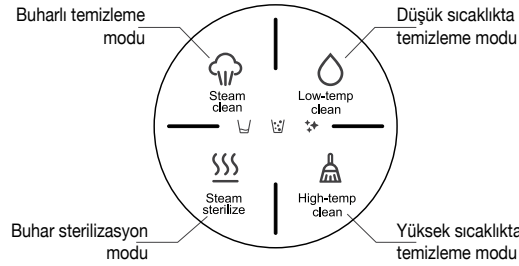
Voltaj	: 220-240 V	Kablo Boyu	: 4,5 m
Frekans	: 50-60 Hz	Hortum Boyu	: 1,5 m
Güç	: 1600 W	Ürün Net Ağırlık	: 7 kg
Temiz Su Tankı Kapasitesi	: 1,2 L	Ürün Brüt Ağırlık	: 7,9 kg
Kirli Su Tankı Kapasitesi	: 1 L	Ürün Boyutu	: 41,1x24x37,7 cm
Ses Seviyesi	: ≤85 dB	Kullanım Ömrü	: 10 yıl
Isınma Süresi	: Yaklaşık 45 sn ısınma süresi (sıcak su modu için) Yaklaşık 60 sn ısınma süresi (buhar modu için)		
Temizlik Modları	: Sıcak su modu, soğuk su modu, buharlı temizlik modu, buhar sterilizasyon modu		
Sıcak Buhar Modu Derecesi	: 85,1°C - 91,3°C		
Sıcak Su Modu Derecesi	: 44,7°C - 68,6°C		

Aparat Kullanım Alanları

Temizlik fırçası: Halı, koltuk, araç koltuğu, döşeme, yatak, spor ayakkabı, minder vb. alanlardaki lekeler için hem leke temizliği hem de buharlı temizlik sağlar.

Buharlı temizlik fırçası: Cam, ayna, pencere, masa, mutfak, banyo, perde ve sert yüzeylerdeki lekeler için buharlı temizlik sağlar.

Dokunmatik Kontrol Paneli



- Buharlı temizleme modu:**
80°C yüksek sıcaklıkta kireç çözme
- Buhar sterilizasyon modu:**
80° C yüksek sıcaklıkta buharlı sterilize (vakum yok)
- Düşük sıcaklıkta temizleme modu:**
35° C düşük sıcaklıkta kireç çözme
- Yüksek sıcaklıkta temizleme modu:**
55° C yüksek sıcaklıkta kireç çözme

Su tankini yeniden doldurma göstergesi

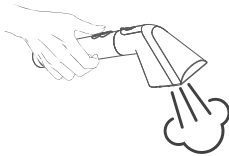
Kirli su tankı dolu göstergesi

Kireç çözme modu

NOT!

- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Halı veya koltuk gibi yüzeylerde sıcak su ve buhar modlarını kullanmadan önce kumaşın yıkama talimatlarını kontrol ediniz ve yalnızca uygun olduğu durumlarda bu modları tercih ediniz.

Su Püskürtme / Buhar Düşmesi



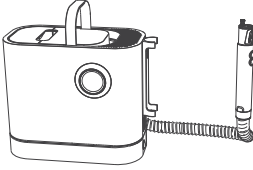
1. Su püskürtme/buhar düşmesi, “Buharla temizleme modu” ve “Buharla sterilize etme modu” altında buharı serbest bırakmak için kullanılır.



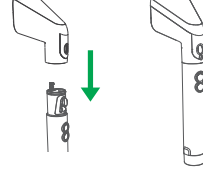
2. Su püskürtme/buhar düşmesi, “Düşük sıcaklıkta temizleme modu” ve “Yüksek sıcaklıkta temizleme modu” altında su püskürtmek için kullanılır .

NOT!

Ürünün sesli uyarı işlevi vardır. Lütfen kullanım sırasında sesli uyarıya dikkat ediniz.

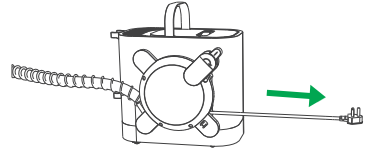


3. Kullanmadan önce makineyi taşıma sapından tutarak kullanacağınız alana taşıyınız, düz zemine yerleştiriniz. Fırçanın sapını çıkarınız ve hortumu kablo sarma alanından çıkarınız.

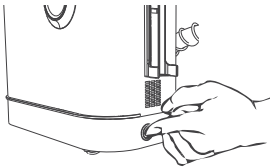
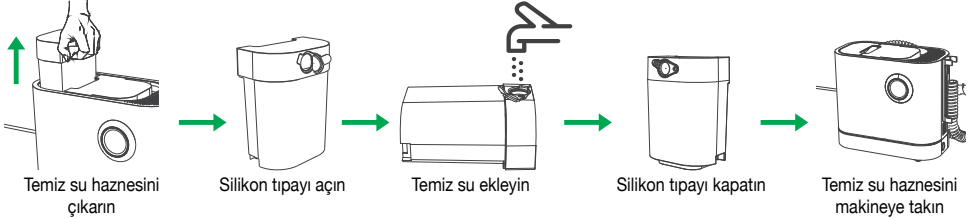


4. Temizleme fırçasını (fırça kafası kapağı takılı olarak), fırça tutucuyu yerleştirerek fırçanın sapına takınız.

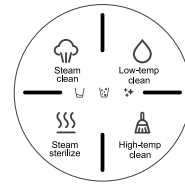
5. Güç kablosunu otomatik kablo sarma alanından çekiniz.



6. Temiz su tankını makineden çıkartıp su tankının silikon tapasını açın ve ardından temiz su tankını maksimum su seviyesini aşmayacak şekilde temiz su ile doldurunuz. Son olarak silikon tıpayı kapatıp ve temiz su tankını makineye takınız.



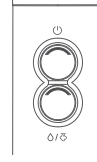
7. Elektrik fişini prize takın ve ardından cihazı açmak için güç düğmesine basınız.



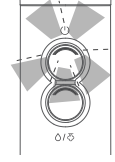
8. “Buharlı temizleme modu”, “Düşük sıcaklıkta temizleme modu”, “Buharla sterilizasyon modu” ve “Yüksek sıcaklıkta temizleme modunu içeren istenen çalışma modunu seçmek için ilgili düğmeye dokununuz.”

TR

9. Fırçanın sapındaki anahtar düğmesine basın, anahtar düğmesinin göstergesi sürekli yanar ve cihaz seçilen çalışma moduna göre çalışmaya başlar. Anahtar düğmesine tekrar basın, cihaz gecikmeli kapatma durumuna girer ve anahtar düğmesinin göstergesi yanıp söner. Anahtar düğmesi kapatıldıktan sonra anahtar düğmesinin göstergesi sönecektir.



Anahtar düğmesinin göstergesi sabit yanıyor



Anahtar düğmesinin göstergesi yanıp söniyor

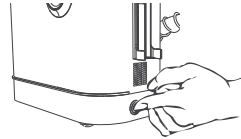
10. Çalışma işlemi sırasında, su püskürtmeniz veya buharı boşaltmanız gerektiğinde, su püskürtme veya buhar çıkarma çalışma durumuna girmek için fırçanın sapındaki su püskürtme/buhar düğmesini basılı tutun ve basın. Mevcut çalışma durumundan çıkmak için su püskürtme/buhar düğmesini bırakınız.



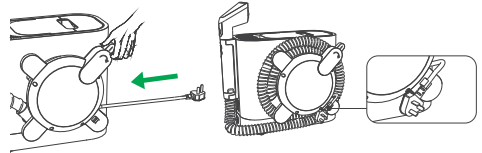
NOT!

- Buhar çıkmadan önce dışarı az miktarda su püskürmesi normaldir.
- Su püskürtme veya buhar verme işleminin durdurulmasının, su püskürtme/buhar düğmesi bırakıldıktan sonra gecikmesi normaldir.
- Fırça kafasının su püskürtme veya buhar verme işlemlerinin stabilitesini ve güvenli çalışmasını sağlamak için çalışırken fırça kafasını aynı konumda çalıştırmayınız.

11. Çalışmayı bitirdikten sonra, çalışma durumundan çıkmak için fırçanın sapındaki anahtar düğmesine basın ve ardından cihazı kapatmak için güç anahtarına basınız.



12. Güç kablosunu bir kenara koymak ve fişi bağlantı yerine sabitlemek için otomatik kablo sarma düğmesine basın ve ardından hortumu kablo sarma alanına düzgün bir şekilde sarınız.



13. Temiz su deposundaki ve kirli su deposundaki suyu sırasıyla boşaltın ve ardından bakteri üremesini önlemek için iyice temizleyin.



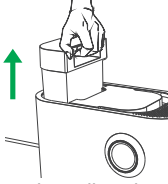
Temiz su tankı



Kirli su tankı

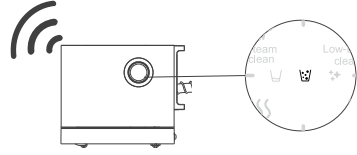
Temiz Su Deposunun Yeniden Doldurulması İşlemi

Çalışma işlemi sırasında (su püskürtme veya buhar boşaltma), cihaz sesli uyarı verecek ve mevcut fonksiyon iptal edilecek, aynı zamanda temiz su tankında su eksikliği varsa temiz su tankı dolum göstergesi yanıp sönecektir. temiz su deposunun yeniden doldurulması gerekir.

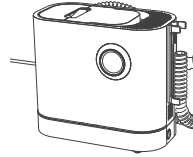


1. Temiz su tankını cihazdan çıkarınız.

3. Temiz su tankını cihaz haznesine takın ve ardından açma/kapama tuşuna basarak cihazı çalıştırın, ardından su püskürtme/ buhar tuşuna basarak isteğinize göre su püskürtünüz veya buhar çıkarınız.

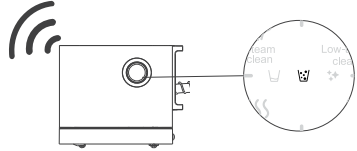


2. Temiz su tankının silikon tıpasını açın ve su girişinden doldurunuz.



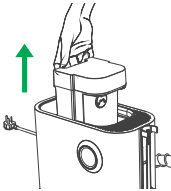
Kirli Su Tankı İçin Temizlik

Kirli su tankı doluysa cihaz sesli uyarı verecek ve kirli su tankı dolu göstergesi yanıp sönecektir, bu durumda tankın boşaltılması gerekir.



NOT!

Cihaz kirli su tankının suyla dolu olduğunu tespit ederse mevcut çalışma durdurulacaktır.



1. Kirli su tankını cihazdan çıkarınız.



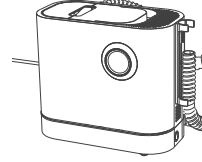
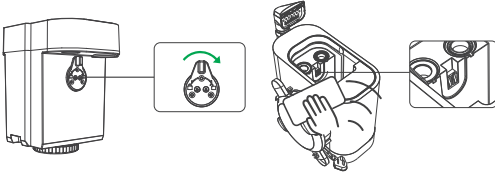
2. Kirli su tankındaki kirli suyu üstteki iki küçük çıkıştan boşaltın ve ardından alttaki düğmeyi açın, ardından kirli tankını temiz suyla doldurarak temizliği gerçekleştirin. Temizliği bitirdikten sonra suyu boşaltınız.

TR

NOT!

Çalışmaya devam etmeniz gerekiyorsa anahtar düğmesine tekrar basınız.

3. Kirli su tankını temizledikten sonra düğmeyi kapatın ve kirli su haznesini cihaza takınız.



4. Cihaz, kirli su tankının dolu olduğuna dair sesli uyarı veriyor ancak kirli su deposu aslında dolu değilse, bu yanlış alarmdır. Bu sırada kullanıcı kirli su tankını çıkarıp, kirli su tankının yan tarafındaki küçük metal dikmeyi ve ana gövdeye karşılık gelen metal plakayı temizleyecektir. Temizledikten sonra kirli su tankını cihaz yuvasına takınız.

5. Kirli su tankındaki kirli suyu üstteki iki küçük çıkıştan boşaltın ve ardından alttaki düğmeyi açın, ardından kirli tankını temiz suyla doldurarak temizliği gerçekleştirin. Temizliği bitirdikten sonra suyu boşaltınız.

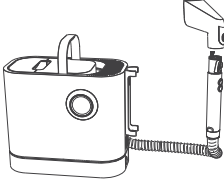
NOT!

- Cihazın güvenliği ve uzun ömürlü kullanımı için, kirli su tankı temizlendikten sonra tamamen kurutulmadan cihaza takılmamalıdır.
- Kirli su tankının tam olarak kurutulmadan takılması durumunda, kontaklara (elektrik temas noktaları) su teması meydana gelebilir ve bu durum elektriksel veya mekanik arızalara yol açabilir.
- Temizlik sonrasında, tankın iç ve dış yüzeyleri, özellikle cihazın kontak noktalarına temas edebilecek alanlar yumuşak bir bezle dikkatlice kurulmalıdır veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan birkaç saat kurumaya bırakılmalıdır.
- Tamamen kuru olduğundan emin olunduktan sonra tank tekrar cihaza takılmalıdır. Kirli su tankı temizlense bile temizlenmese bile, cihazın kontaklarına su veya nem temas etmemelidir.

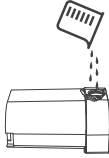
Kireç Çözme İşlemi

NOT!

Kireç çözme işlemi yapılmazsa kullanıcı çalıştırmak istediği fonksiyonu seçmeye devam edebilir. Ancak bir süre kullanıldıktan sonra kireç çözme işlemi yapılmazsa cihaz diğer fonksiyonların kullanımını yasaklayacaktır. Normal kullanıma ancak normal kireç çözme işlemi gerçekleştirildikten sonra geri dönebilir.

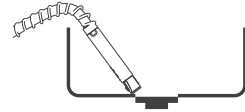


1. Cihaz kireç çözme komutunu verdiğinde lütfen fırçanın sapını çıkarın ve ardından fırça başlığını ayırınız.



3. Sitrik asit kireç sökücü 1:20 oranında suyla karıştırın, ardından karışık çözeltiyi temiz su deposuna dökün ve ardından temiz su deposunu iyice yerine takınız.

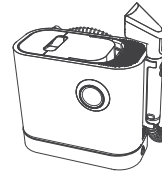
5. Kireç çözme işlemi tamamlandıktan sonra temiz su tankını temizleyin ve ardından fırça başlığını ve fırçanın sapını yerine iyice takın, ardından cihaz tekrar normal şekilde çalıştırılabilir.



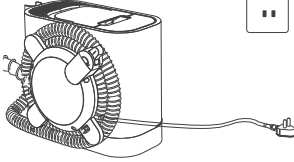
2. Fırçanın sapını suyun kolayca tahliye edilebileceği bir yere (tahliye tankı) yerleştirin ve ardından fırçanın sapını yerine iyice sabitleyiniz.



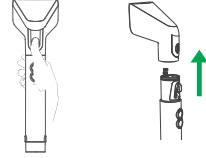
4. Anahtar düğmesine basın ve ardından kireç çözme işlemine başlayınız.



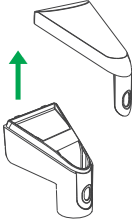
Fırça Kafasının Çıkarılması Ve Temizlenmesi



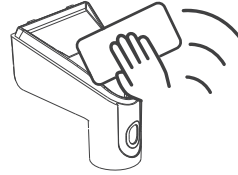
1. Çalıştırmadan önce cihazın kapalı olduğundan ve tamamen soğuduğundan emin olunuz.



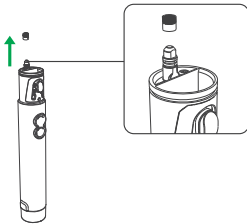
2. Bağlantı kısmına bastırın ve ardından fırça başlığını çıkarınız. (fırça başlığı kapağıyla birlikte)



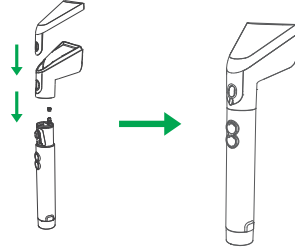
3. Fırça kafası kapağını fırça kafasından çıkarınız.



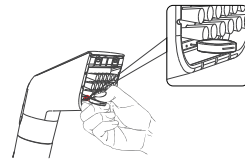
4. Fırça kafasını tahriş etmeyen deterjana batırılmış ıslak, yumuşak bir bezle siliniz.



5. Fırçanın sapının filtresini çıkarın ve temiz suyla durulayın.



7. Fırça sapı iyice takıldıktan sonra, fırça kafası su püskürtmüyorsa veya tekrar çalıştığında düzensiz su püskürtme durumu varsa, lütfen fırça kafasının su deliğini aşağıdaki aletle zamanında temizleyiniz.



Cihazın Temizlik ve Bakımı

- Temizlik ve bakım yapılmadan önce cihazın çalışması durdurulmalı ve tamamen soğumalıdır.
- Ana gövde ıslak yumuşak bir bezle temizlenebilir.
- Ana gövdeyi temizlik amacıyla asla suya batırmayın.
- Temiz su deposu ve kirli su deposu temizlik için suya konabilir.
- Cihaz uzun süre kullanılmadığında bakteri üremesini önlemek için lütfen temiz su deposunu ve kirli su deposunu önceden boşaltın.
- Ana gövdenin alt kısmındaki toz kapağını düzenli olarak açın ve temizlik için pamuklu bloğu çıkarın.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablосunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, AEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen **“Sorun Giderme”** bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Leke temizleyici çalışmıyor.	Fiş iyi bağlanmamış.	Fişi doğru konumda takınız.
	Buhar aparatlarıyla buhar dışı mod.	Aparatları değiştiriniz.
	Kirli su tankı dolu.	Kirli su tankını boşaltınız.
Buhar yok.	Temiz su tankı boş.	Temiz su tankına su ekleyiniz.
	Isıtma sürecinde.	Isıtmanın tamamlanmasını bekleyiniz.
Çok fazla su akıyor.	Çok uzun süre buharlı kullanım.	Bir süre buharlı kullanımı bırakınız.
	Başlangıçta fırçadan çıkan fazla su.	Buhar açıldıktan sonra 1 dakika bekleyiniz.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Инструкции По Использованию	50
Значение Символов	50
Ответственность	50
Декларация О Соответствии СЕ	50
Предназначение	50
Неавторизованное Использование	51
Предупреждения По Безопасности	51
Открытие Упаковки	54
Комплект поставки	54
Описание частей устройства	54
Технические данные	55
Использование насадок	55
Сенсорная панель управления	56
Кнопка распыления воды/пара	56
Наполнение ёмкости для чистой воды	59
Очистка емкости для грязной воды	60
Процедура очистки от накипи	61
Снятие и очистка насадки со щеткой	62
Очистка и Уход за Устройством	63
Хранение Устройства	64
Переработка	64
Устранение неполадок	64
Доставка	65

**Уважаемый клиент,**

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

 ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

 ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.



Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства.
- Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей.
- Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства.
- Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения По Безопасности

При использовании электрического устройства всегда принимайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить пожар,



поражение электрическим током и травмы:

- **Прочитайте руководство по эксплуатации:** Внимательно прочитайте информацию, приведенную в руководстве, и сохраните его. Если передаете устройство третьим лицам, обязательно передайте руководство вместе с ним.
- **Первое использование:** Убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте, когда впервые распаковываете продукт. Если что-то отсутствует, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- Держите защитные пакеты от аксессуаров и насадок подальше от детей и младенцев, чтобы избежать риска удушья.
- **Проверка состояния устройства:** Если вы подозреваете какие-либо проблемы с устройством, корпусом, кабелем или вилкой, не используйте устройство. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если сетевой кабель или вилка повреждены или неисправны. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что сетевой кабель не контактирует с источниками тепла или острыми краями.
- Всегда отключайте устройство, держась за вилку. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не позволяйте детям играть с устройством.
- Держите сетевой кабель вне досягаемости детей. Электрические устройства не являются игрушками.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на открытом воздухе. Ваше устройство может быть повреждено грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя и влаги.
- Не используйте устройство для уборки пластика, цемента, каменной пыли или муки. Устройство не предназначено для уборки вредных веществ.
- Поскольку устройство работает от электричества, существует риск поражения электрическим током. Поэтому никогда не прикасайтесь к

вилке мокрыми руками.

- Не используйте устройство для уборки легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).
- Не используйте устройство на коже, полированной мебели или обивке, синтетических волокнах, бархате или других чувствительных к пару материалах.
- **Техническое обслуживание и очистка:** Перед очисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- Заполняйте резервуар для воды только водой. Не используйте другие жидкости, средства для удаления накипи, ароматизаторы или спиртосодержащие продукты, так как это может повредить устройство.
- Заполняйте резервуар для воды до уровня Max. Переполнение может привести к вытеканию воды.
- **Ограничения по использованию:** Не направляйте пар на людей, животных, электрические розетки или оборудование с электрическими компонентами.
- Не используйте пар для обогрева помещения.
- Избегайте продолжительного непрерывного использования на одном месте, так как пар достигает высоких температур.
- Не используйте на полированных или неполированных полах, так как это может снизить блеск пола. Не используйте на незащищенных деревянных полах.
- После тестов на производстве возможно наличие капель воды в резервуаре. Это нормально.
- Держать подальше от пищевых продуктов.
- Не допускать контакта с телом.
- Может вызвать аллергическую реакцию.

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



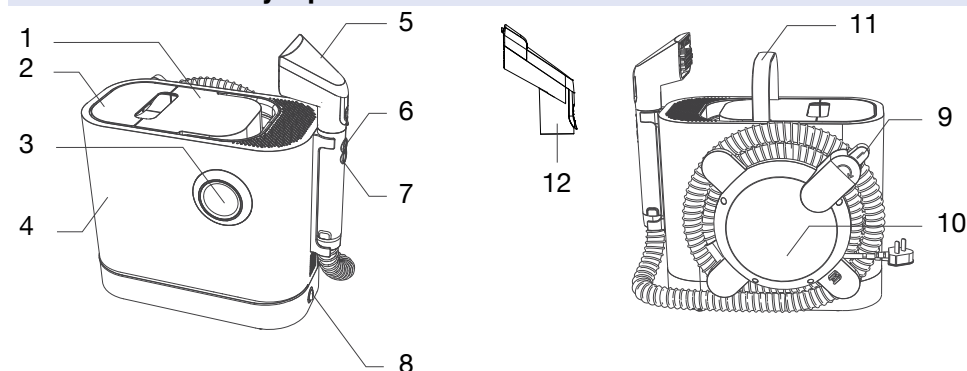
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Комплект поставки

- Насадка со щеткой для очистки
- Насадка для очистки паром
- Щетка (для очистки ёмкости для воды)

Описание частей устройства



- | | | |
|----------------------------------|--|-------------------------------|
| 1. Емкость для грязной воды | 6. Кнопка переключателя | смазывания кабеля |
| 2. Емкость для чистой воды | 7. Кнопка распыления воды/пара | 10. Место намотки шланга |
| 3. Сенсорная панель управления | 8. Кнопка включения/выключения питания | 11. Ручка для переноски |
| 4. Основной корпус | 9. Устройство автоматического | 12. Насадка для очистки паром |
| 5. Насадка со щеткой для очистки | | |



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте устройство с каким-либо моющим средством или химическим очистителем.

Технические данные

Напряжение	: 220-240 В	Длина кабеля	: 4,5 м
Частота	: 50-60 Гц	Длина шланга	: 1,5 м
Мощность	: 1600 Вт	Объем ёмкости для чистой воды	: 1,2 л
Объем ёмкости для грязной воды	: 1 л	Вес изделия нетто	: 7 кг
Уровень шума	: ≤85 дБ	Вес изделия брутто	: 7,9 кг
		Размеры изделия	: 41,1x24x37,7 см
		Срок службы	: 10 лет

Время нагрева : Время нагрева около 45 секунд (для режима очистки горячей водой)

Время нагрева около 60 секунд (для режима очистки паром)

Режимы очистки: Режим очистки горячей водой, режим очистки холодной водой, режим очистки паром, режим дезинфекции паром

Диапазон температур при режиме очистки паром : 85,1°C - 91,3°C

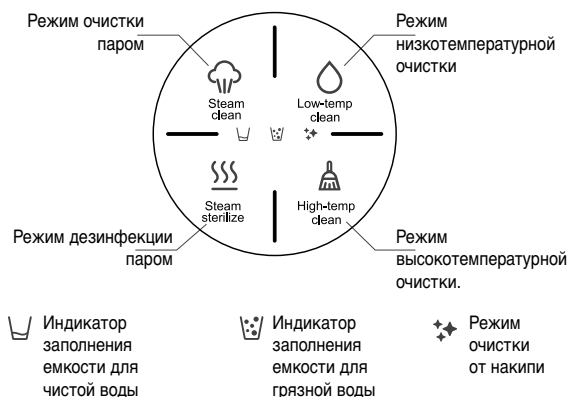
Диапазон температур при режиме очистки горячей водой : 44,7°C - 68,6°C

Использование насадок

Насадка со щеткой для очистки: Обеспечивает как точечную очистку пятен, так и очистку паром пятен на коврах, креслах, автомобильных сиденьях, обивке, матрасах, спортивной обуви, подушках и т.д.

Насадка для очистки паром: Обеспечивает очистку паром пятен на стеклах, зеркалах, окнах, столах, поверхностях в кухне, ванной комнате, шторах и прочих твердых поверхностях.

Сенсорная панель управления

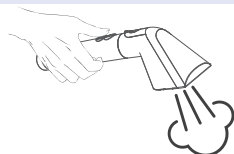


- 1. Режим очистки паром:**
Очистка при температуре 80°C
- 2. Режим дезинфекции паром:**
Дезинфекция паром при температуре 80°C (без всасывания)
- 3. Режим низкотемпературной очистки:**
Очистка при температуре 35°C
- 4. Режим высокотемпературной очистки:**
Очистка при температуре 55°C

ПРИМЕЧАНИЕ

- Значения, указанные в маркировке на изделии или в других печатных документах, поставляемых вместе с изделием, являются значениями, полученными в лабораторных условиях согласно соответствующим стандартам. Эти значения могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации и окружающей среды.
- Перед использованием режима горячей воды и пара на поверхностях, таких как ковры или диваны, пожалуйста, проверьте инструкции по уходу за тканью и используйте эти режимы только в случае их соответствия.

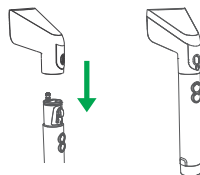
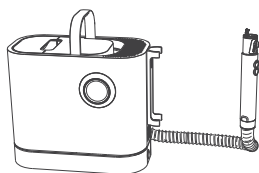
Кнопка распыления воды/пара



- Кнопка распыления воды/пара используется для подачи пара в «Режиме очистки паром» и «Режиме дезинфекции паром».
- Кнопка распыления воды/пара используется для распыления воды в режимах «Низкотемпературная очистка» и «Высокотемпературная очистка».

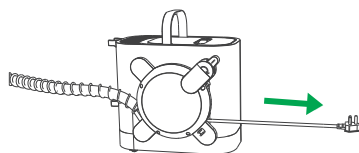
ПРИМЕЧАНИЕ!

Устройство оснащено функцией звукового предупреждения. Пожалуйста, обращайте внимание на звуковое предупреждение во время использования устройства.

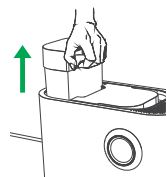


2. Перед использованием перенесите устройство в место, где вы будете его использовать, взявшись за ручку для переноски, и поместите его на ровную поверхность. Снимите рукоятку для насадок и извлеките шланг из места сматывания кабеля.
3. Подсоедините насадку со щеткой для очистки (с установленной крышкой насадки) к рукоятке для насадок, нажав на насадку до фиксации.

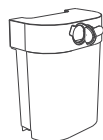
4. Вытяните кабель питания из устройства автоматического сматывания кабеля.



5. Извлеките емкость для чистой воды из корпуса устройства, отвинтите силиконовую пробку емкости для воды, затем наполните емкость для чистой воды чистой водой, не превышая максимальный уровень воды. Затем плотно завинтите силиконовую пробку и поместите емкость для чистой воды в корпус устройства.



Извлеките емкость
для чистой воды



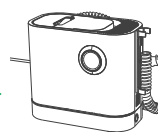
Отвинтите
силиконовую
пробку



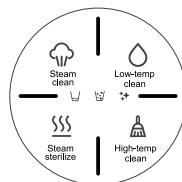
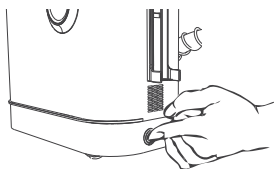
Наполните емкость
чистой водой



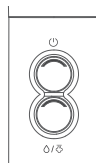
Завинтите
силиконовую
пробку



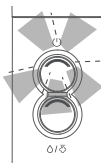
Поместите емкость
для чистой воды в
корпус устройства



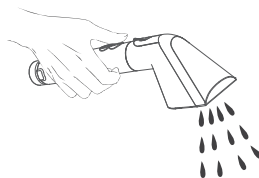
6. Вставьте вилку кабеля питания в сетевую розетку, а затем нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство.
7. Нажмите соответствующую кнопку на сенсорной панели, чтобы выбрать нужный режим работы, к примеру, «Режим очистки паром», «Режим низкотемпературной очистки», «Режим дезинфекции паром» или «Режим высокотемпературной очистки».
8. Нажмите кнопку переключателя на рукоятке для насадок, индикатор кнопки переключателя будет гореть непрерывно, и устройство начнет работать в соответствии с выбранным режимом. Нажмите кнопку переключателя еще раз, устройство перейдет в состояние отложенного выключения, а индикатор кнопки переключателя начнет мигать. После выключения кнопки переключателя индикатор кнопки погаснет.
9. В процессе работы, когда вам нужно распылить воду или подать пар, нажмите и удерживайте кнопку распыления воды/пара на рукоятке для насадок, чтобы войти в режим распыления воды или подачи пара. Отпустите кнопку распыления воды/пара, чтобы выйти из текущего рабочего процесса.



Индикатор кнопки переключателя горит непрерывно



Индикатор кнопки переключателя мигает

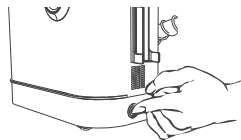


ПРИМЕЧАНИЕ!

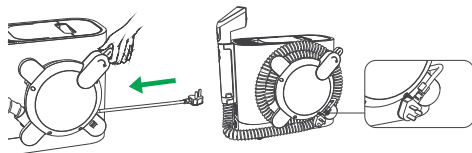
- Это нормально, когда небольшое количество воды выбрасывается до подачи пара.
- Нормальным явлением является задержка прекращения распыления воды или подачи пара после отпускания кнопки распыления воды/пара.
- Чтобы обеспечить стабильную и безопасную работу насадки со щеткой при распылении воды или подаче пара, не используйте насадку в одном и том же положении во время работы.

RU

10. После завершения работы нажмите кнопку переключателя на рукоятке для насадок, чтобы выйти из рабочего процесса, а затем нажмите кнопку включения/выключения питания, чтобы выключить устройство.



11. Нажмите кнопку автоматического сматывания кабеля, зафиксируйте вилку в разъеме и затем аккуратно намотайте шланг в месте сматывания кабеля.



12. Слейте воду из емкости для чистой и грязной воды соответственно, а затем тщательно очистите их, чтобы предотвратить образование микроорганизмов.



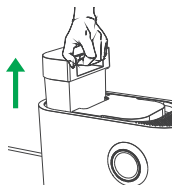
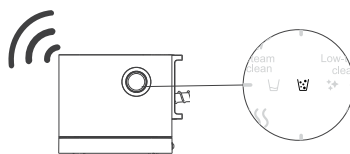
Емкость для
чистой воды



Емкость
для грязной воды

Наполнение ёмкости для чистой воды

Если во время рабочего процесса (распыления воды или подачи пара) устройство подаст звуковой сигнал и текущий процесс будет остановлен, а индикатор заполнения емкости для чистой воды начнет мигать, значит в емкости для чистой воды недостаточно воды; в этом случае емкость для чистой воды необходимо наполнить.

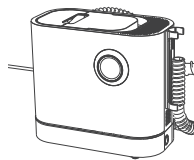


1. Извлеките емкость для чистой воды из корпуса устройства.



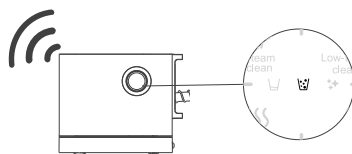
2. Отвинтите силиконовую пробку для емкости для чистой воды и долейте достаточное количество воды через заливное отверстие.

- Поместите емкость для чистой воды в корпус устройства, затем включите устройство, нажав кнопку включения / выключения питания, а затем нажмите кнопку распыления воды/пара, чтобы распылить воду или пар по желанию.



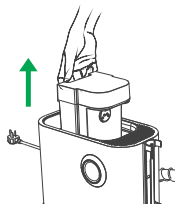
Очистка емкости для грязной воды

Если емкость для грязной воды переполнена, устройство подаст звуковой сигнал, а индикатор заполнения емкости для грязной воды начнет мигать; в этом случае емкость необходимо опорожнить.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В случае, если емкость для грязной воды заполнена водой выше максимального уровня, текущий рабочий процесс будет остановлен.



- Извлеките емкость для грязной воды из корпуса устройства.



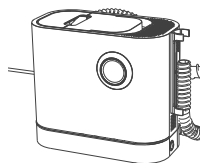
- Слейте грязную воду из емкости для грязной воды через два небольших отверстия в верхней части, а затем откройте отверстие в нижней части, наполните емкость для грязной воды чистой водой, чтобы выполнить ее очистку. После завершения очистки слейте воду.

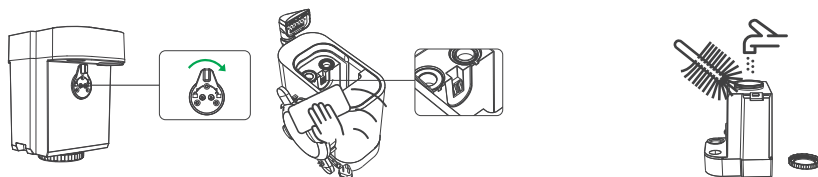


ПРИМЕЧАНИЕ!

Если вам необходимо продолжить работу, нажмите кнопку переключателя еще раз.

- После очистки емкости для грязной воды поместите емкость для грязной воды в корпус устройства.





4. Если устройство выдает звуковое предупреждение о том, что емкость для грязной воды заполнена, но на самом деле она не заполнена, это означает, что устройство подало ложный сигнал. В этом случае необходимо снять емкость для грязной воды и очистить небольшую металлическую распорку на боковой стороне емкости для грязной воды и металлическую пластину, расположенную на основном корпусе. После очистки поместите емкость для грязной воды в корпус устройства.
5. Слейте грязную воду из емкости для грязной воды через два небольших отверстия в верхней части, а затем откройте отверстие в нижней части, наполните емкость для грязной воды чистой водой, чтобы выполнить очистку. После завершения очистки слейте воду.

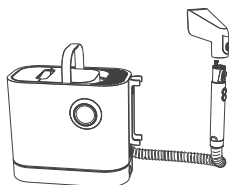
ПРИМЕЧАНИЕ!

- Для безопасности и долгого срока службы устройства необходимо убедиться, что бак для грязной воды полностью высох перед тем, как снова устанавливать его на устройство.
- Если бак для грязной воды установлен до полного высыхания, вода может попасть на электрические соединения, что может вызвать электрические или механические неисправности.
- После очистки внутренние и внешние поверхности бака, особенно те области, которые могут контактировать с электрическими соединениями устройства, следует тщательно протереть мягкой тканью или оставить высыхать на несколько часов без прямого солнечного света.
- Бак следует устанавливать на устройство только после полного высыхания.
- За исключением очистки бака для грязной воды, вода или влага не должны попадать на электрические соединения устройства.

Процедура очистки от накипи

ПРИМЕЧАНИЕ!

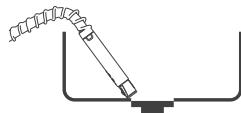
Если процедура очистки от накипи не выполняется, пользователь может продолжать использовать устройство, выбирая нужную функцию. Тем не менее, если в течение определённого времени не проводить очистку от накипи, устройство перестанет выполнять свои функции. Нормальная эксплуатация устройства может быть возобновлена только после проведения стандартной процедуры очистки от накипи.



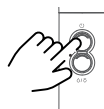
1. Когда устройство подаст команду на удаление накипи, снимите рукоятку для насадок, а затем отсоедините насадку со щеткой.



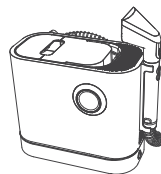
3. Приготовьте средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты и воды в пропорции 1:20, затем залейте приготовленный раствор в емкость для чистой воды, плотно завинтите пробку и поместите емкость для чистой воды в корпус устройства.
5. После завершения процедуры очистки от накипи промойте емкость для чистой воды, затем установите на место насадку и рукоятку для насадок, после чего прибор можно снова использовать в обычном режиме.



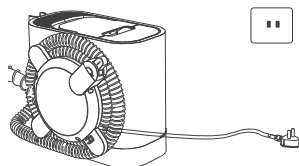
2. Поместите рукоятку для насадок в место, куда можно легко слить воду (сливной бак), а затем надежно закрепите рукоятку для насадок в месте слива.



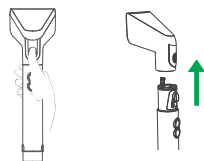
4. Нажмите кнопку переключателя и запустите процедуру очистки от накипи.



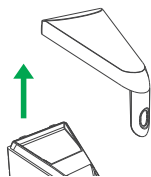
Снятие и очистка насадки со щеткой



1. Перед процедурой убедитесь, что устройство выключено и полностью остыло.



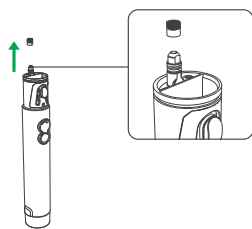
2. Нажмите на фиксатор, а затем снимите насадку (с крышкой насадки).



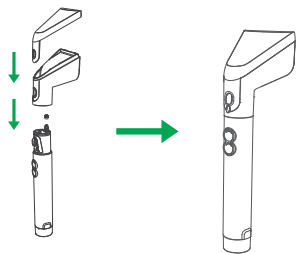
3. Снимите крышку насадки со щеткой.



4. Протрите насадку со щеткой влажной мягкой тканью, смоченной в неагрессивном моющем средстве.

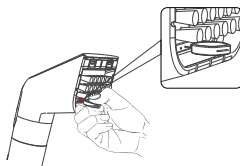


5. Снимите фильтр с рукоятки для насадок и промойте его чистой водой.



6. В завершение надежно установите фильтр, насадку и крышку насадки.

7. Если после правильного подсоединения насадки со щеткой к рукоятке для насадок, насадка не распыляет воду или распыление воды происходит неравномерно, следует произвести тщательную очистку отверстия для распыления воды в насадке с помощью инструмента, как показано на рисунке.



Очистка и Уход за Устройством

- Перед очисткой и уходом устройство должно быть выключено и полностью охлаждено.
- Основной корпус можно очистить влажной мягкой тряпкой.
- Никогда не погружайте основной корпус в воду для очистки.
- Бак для чистой воды и бак для грязной воды можно погружать в воду для очистки.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, пожалуйста, предварительно опорожните бак для чистой воды и бак для грязной воды, чтобы предотвратить рост бактерий.
- Регулярно открывайте крышку для пыли на нижней части основного корпуса и удаляйте хлопковый блок для очистки.



Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (AEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241

Устранение Неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.



Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает	Вилка кабеля питания подключена неправильно	Вставьте вилку в розетку в правильном положении
	Используются насадки для очистки паром при режиме очистки без подачи пара	Замените насадку
	Емкость для грязной воды переполнена.	Опорожните емкость для грязной воды
Отсутствует пар	Емкость для чистой воды пуста	Наполните водой емкость для чистой воды
	Не завершён процесс нагрева	Дождитесь окончания процесса нагрева
Вытекает слишком много воды	Слишком длительное использование пара	Откажитесь от использования пара на некоторое время
	Первоначально из щетки выходит излишек воды	Подождите 1 минуту после включения подачи пара

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

67	تعليمات الاستخدام.
67	معنى الرموز
67	مسؤولية
67	إعلان الامتثال CE
67	استخدام المنتج.
67	الاستخدام غير المصرح به.
68	تحذيرات الأمان
70	فتح العلبة.
70	محتويات صندوق المنتج
70	تقديم أجزاء المنتج.
71	المعلومات التقنية
71	مجالات استخدام الملحقات
71	لوحة تحكم تعمل باللمس
72	زر رش الماء / البخار
74	عملية إعادة تعبئة خزان المياه النظيفة.
74	تنظيف خزان المياه القذرة
76	عملية إزالة الترسبات
76	إزالة وتنظيف رأس الفرشاة
77	تنظيف وصيانة الجهاز
77	تخزين الجهاز
77	إعادة التدوير.
78	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
78	الشحن

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.

استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:
القدرات المحدودة والإشراف:

- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص

مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز.

- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

الاستخدام مع القدرات المحدودة:

- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.

مواد التغليف:

- احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!

التنظيف والصيانة:

- يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.

أمان الجهاز والكابل:

- احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- الأجهزة الكهربائية ليست آلياً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي.
- تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

عند استخدام جهاز كهربائي، يجب دائماً اتخاذ الاحتياطات التالية لمنع حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة شخصية:

اقرأ دليل الاستخدام:

- اقرأ المعلومات الموجودة في دليل الاستخدام بعناية واحتفظ بالدليل. إذا قمت بنقل الجهاز إلى طرف ثالث، تأكد من تضمين الدليل.

الاستخدام الأول:

- تأكد من اكتمال جميع الملحقات والمرفقات عند فتح المنتج لأول مرة. إذا كان هناك شيء مفقود، يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.

فحص حالة الجهاز:

- إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو الهيكل أو الكابل أو القابس، فلا تقم بتشغيل الجهاز. اتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.

سلامة الكابل والقابس:

- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو القابس تالفاً أو معيباً. لا تستخدم الجهاز مع كابل تمديد وتأكد من أن

- كابل الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة.
- قم دائماً بفصل الجهاز عن طريق الإمساك بالقابس. لا تقم بسحب الكابل أو رفع الجهاز من الكابل.
- سلامة الأطفال:
- لا تترك الجهاز دون إشراف أثناء توصيله بالكهرباء. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- احتفظ بالكابل بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً.
- استخدام الجهاز:
- لا تستخدم الجهاز في الخارج. قد يتأثر جهازك سلباً بالأوساخ أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحفظه من المطر والرطوبة.
- لا تستخدم الجهاز لشطف البلاستيك أو الأسمنت أو غبار الحجر أو الدقيق. يجب عدم استخدام الجهاز لشطف المواد الضارة.
- نظراً لأن الجهاز يعمل بالكهرباء، فإن هناك خطر حدوث صدمة كهربائية. لذلك، لا تلمس القابس بأيدي مبللة.
- لا تستخدم الجهاز لشطف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المتوهجة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).
- لا تستخدم الجهاز على الجلد أو الأثاث المصقول أو المفروشات، أو الألياف الصناعية، أو المخمل، أو المواد الحساسة للبخر.
- الصيانة والتنظيف:
- قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.
- املاً خزان الماء بالماء فقط. لا تستخدم سوائل أخرى أو مزيلات الترسبات أو العطور أو المنتجات القائمة على الكحول حيث يمكن أن تتلف الجهاز.
- املاً خزان الماء حتى المستوى الأقصى. قد يؤدي ملء الخزان بشكل زائد إلى فيضان الماء.
- قيود الاستخدام:
- لا توجه البخار مباشرة نحو الأشخاص أو الحيوانات أو المنافذ الكهربائية أو المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية.
- لا تستخدم البخار لتدفئة الغرفة.
- تجنب الاستخدام المستمر لفترة طويلة في نفس المكان، لأن البخار يصل إلى درجات حرارة عالية.
- لا تستخدم على الأرضيات المصقولة أو غير المصقولة، حيث يمكن أن يزيل لمعان الأرضية. لا تستخدم على الأرضيات الخشبية غير المعزولة.
- قد يتبقى بعض قطرات الماء في خزان الماء بعد اختبارات الإنتاج. هذا طبيعي.
- يُحفظ بعيداً عن المواد الغذائية.
- لا تلامس الجسم.
- قد يسبب حساسية.



تنبيه!

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية. احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.

فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



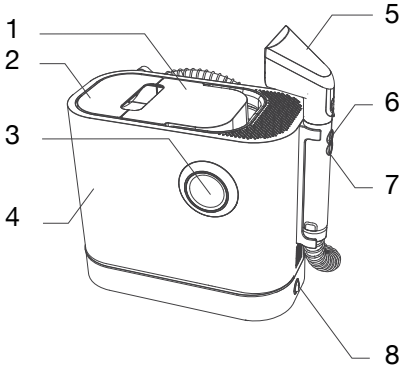
تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

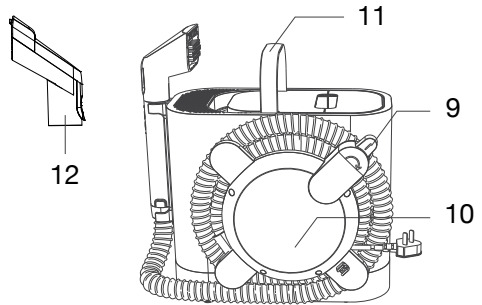
محتويات صندوق المنتج

- فرشاة تنظيف • فرشاة تنظيف بالبخار • فرشاة تنظيف (لخزان المياه)

تقديم أجزاء المنتج



1. خزان المياه المتسخة
2. خزان المياه النظيفة
3. لوحة التحكم باللمس
4. الهيكل الرئيسي



5. فرشاة التنظيف
6. زر الفتح
7. زر رش الماء/البخار
8. زر التشغيل/الإيقاف
9. لفاف الكابل التلقائي
10. منطقة لف الخرطوم
11. مقبض الحمل
12. فرشاة التنظيف بالبخار



تحذير!

يرجى عدم استخدامه مع أي منظف أو مادة تنظيف كيميائية.

المعلومات التقنية

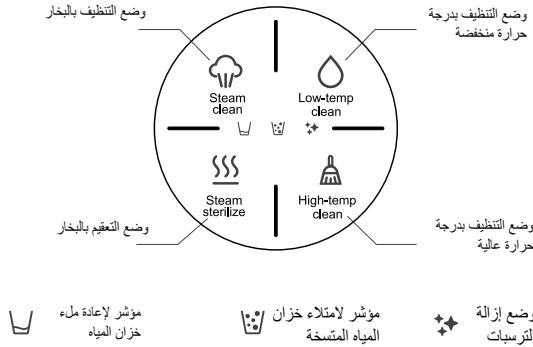
طول الكابل	: 4.5 متر	الجهد الكهربائي	: 220-240 فولت
طول الخرطوم	: 1.5 م	التردد	: 50-60 هرتز
وزن المنتج الصافي	: 7 كغ	الطاقة	: 1600 واط
الوزن الإجمالي للمنتج	: 7.9 كجم	سعة خزان المياه النظيفة	: 1.2 لتر
حجم المنتج	: 41.1x24x37.7 سم	سعة خزان المياه المتسخة	: 1 لتر
العمر	: 10 سنوات	مستوى الصوت	: ≥ 85 ديسيبل

وقت التسخين: يستغرق حوالي 45 ثانية لوقت التسخين (لوضع الماء الساخن)، ويستغرق حوالي 60 ثانية لوقت التسخين (لوضع البخار)
 أوضاع التنظيف: وضع الماء الساخن، وضع الماء البارد، وضع التنظيف بالبخار، وضع التعقيم بالبخار
 درجة حرارة وضع البخار الساخن: 85.1 درجة مئوية - 91.3 درجة مئوية
 درجة حرارة وضع الماء الساخن: 44.7 درجة مئوية - 68.6 درجة مئوية

مجالات استخدام الملحقات

فرشاة التنظيف: توفر كلاً من تنظيف البقع والتنظيف بالبخار للبقع على السجاد والأرائك ومقاعد السيارات والمفروشات والمراتب والأحذية الرياضية والوسائد وما إلى ذلك.
فرشاة التنظيف بالبخار: توفر التنظيف بالبخار للبقع على الزجاج والمرايا والنوافذ والطاولات والمطابخ والحمامات والستائر والأسطح الصلبة.

لوحة تحكم تعمل باللمس

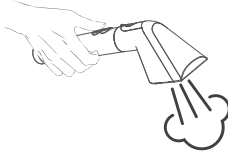


- 1. وضع التنظيف بالبخار:**
إزالة الترسبات بدرجة حرارة عالية؛ 80 درجة مئوية
- 2. وضع التعقيم بالبخار:**
تعقيم بالبخار بدرجة حرارة عالية؛ 80 درجة مئوية
- بدون شفت -
- 3. وضع التنظيف بدرجة حرارة منخفضة:**
إزالة الترسبات بدرجة حرارة منخفضة؛ 35 درجة مئوية
- 4. وضع التنظيف بدرجة حرارة عالية:**
إزالة الترسبات بدرجة حرارة منخفضة؛ 55 درجة مئوية

ملاحظة!

- العلامات الموجودة على المنتج أو القيم المعلنة في المستندات المطبوعة الأخرى المرفقة مع المنتج هي القيم التي تم الحصول عليها في بيئة المختبر وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم حسب الاستخدام والظروف البيئية للمنتج.
- قبل استخدام وضع الماء الساخن والبخار على الأسطح مثل السجاد أو الأرائك، يرجى التحقق من تعليمات غسل القماش واستخدام هذه الأوضاع فقط إذا كانت مناسبة.

زُر رش الماء / البخار



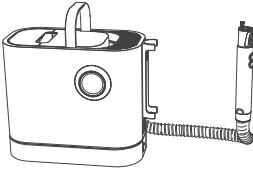
1. يستخدم زُر رش الماء / البخار لإطلاق البخار في كل من وضعي "وضع التنظيف بالبخار" و "وضع التعقيم بالبخار".



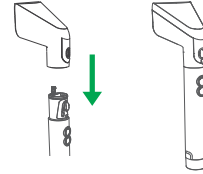
2. يستخدم زُر رش الماء / البخار لرش الماء في كل من وضعي "وضع التنظيف بدرجة حرارة منخفضة" و "وضع التنظيف بدرجة حرارة عالية".

ملاحظة!

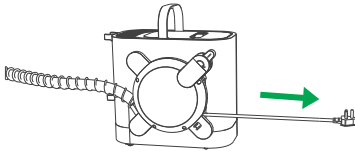
يحتوي المنتج على وظيفة التنبيه الصوتي. يُرجى الانتباه إلى التنبيه الصوتي أثناء الاستخدام.



3. قبل الاستخدام، احمل الجهاز بواسطة مقبض الحمل إلى المنطقة التي ستستخدمها، ضعه على سطح مستو. قم بإزالة مقبض الفرشاة وإزالة الخرطوم من منطقة لف الكابل.

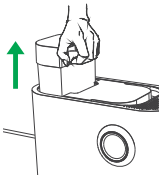


4. قم بتركيب فرشاة التنظيف (مع غطاء رأس الفرشاة المثبت) على مقبض الفرشاة من خلال وضع حامل الفرشاة.

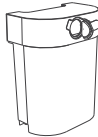


5. اسحب سلك الطاقة من منطقة لف الكابل الأوتوماتيكية.

6. قم بإزالة خزان المياه النظيفة من الجهاز، وافتح سدادة السيليكون لخزان المياه، ثم املا خزان المياه النظيفة بالماء النظيف حتى لا يتجاوز الحد الأقصى لمستوى الماء. أخيرا، أغلق سدادة السيليكون وقم بتوصيل خزان المياه النظيف بالجهاز.



قم بإزالة خزان المياه النظيفة



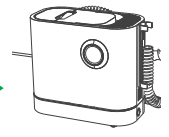
افتح سدادة السيليكون



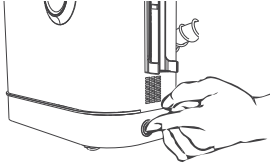
أضف الماء النظيف



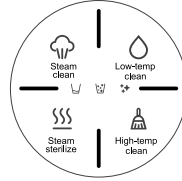
أغلق سدادة السيليكون



قم بتوصيل خزان المياه النظيفة بالجهاز



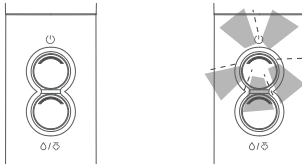
7. أدخل قابس الطاقة في المقبس ثم اضغط على زر الطاقة لتشغيل الجهاز.



8. اضغط على الزر المقابل لتحديد وضع العمل المطلوب، والذي يتضمن "وضع التنظيف بالبخار" و "وضع التنظيف بدرجة حرارة منخفضة" و "وضع التعقيم بالبخار" و "وضع التنظيف بدرجة حرارة عالية".

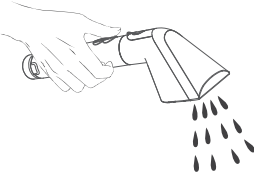
9. اضغط على زر المفتاح الموجود على مقبض الفرشاة،

وسيصير مؤشر زر المفتاح بشكل ثابت، ويبدأ الجهاز في العمل وفقاً لوضع التشغيل المحدد. اضغط على زر المفتاح مرة أخرى، وسيبدأ الجهاز في وضع الإيقاف المتأخر، وسيبدأ مؤشر زر المفتاح في الوميض. بعد إيقاف تشغيل زر المفتاح، سينطفئ مؤشر زر المفتاح.



مؤشر زر المفتاح مضاء بإضاءة ثابتة

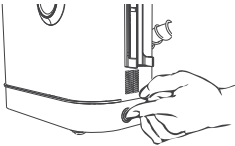
مؤشر زر المفتاح يومض



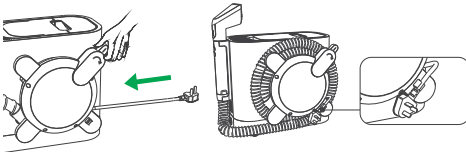
10. أثناء القيام بعملية التنظيف المحددة، عندما تحتاج إلى رش الماء أو إطلاق البخار، اضغط مع الاستمرار على زر رش الماء/ البخار الموجود على مقبض الفرشاة للدخول في وضع رش الماء أو إطلاق البخار. للخروج من وضع التشغيل الحالي، اترك زر رش الماء/ البخار.

ملاحظة!

- من الطبيعي أن يكون هناك نفث بمقدار صغير من الماء قبل إطلاق البخار.
- من الطبيعي أن يتأخر نفث الماء أو البخار بعد تحرير زر نفث الماء / البخار.
- لضمان استقرار عمليات رش الماء أو إطلاق البخار من رأس الفرشاة وتشغيلها بأمان، يُرجى عدم تشغيل رأس الفرشاة في نفس الموضع أثناء العمل.



11. بعد الانتهاء من العمل، اضغط على زر المفتاح الموجود على مقبض الفرشاة للخروج من حالة العمل، ثم اضغط على مفتاح الطاقة لإيقاف تشغيل الجهاز.

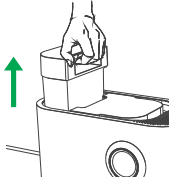
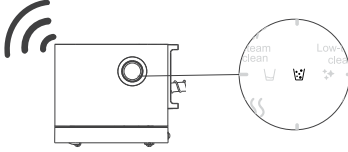


12. اضغط على زر لف الكابل التلقائي لوضع سلك الطاقة جانباً وتثبيت القابس في مكانه، ثم لف الخرطوم بعناية في منطقة لف الكابل.



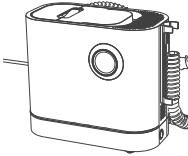
13. قم بتصريف المياه من خزان المياه النظيفة وخزان المياه المتسخ على التوالي، ثم قم بتنظيفها جيدًا لمنع نمو البكتيريا.

عملية إعادة تعبئة خزان المياه النظيفة



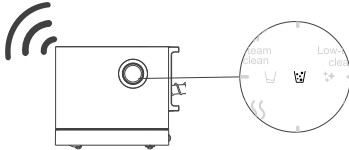
1. قم بإزالة خزان المياه النظيفة من الجهاز.

2. افتح سدادة السيليكون لخزان المياه النظيفة واملأها من مدخل المياه.



3. أدخل خزان المياه النظيفة في خزان الجهاز ثم قم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف، ثم اضغط على زر رش الماء / البخار لرش الماء أو البخار حسب رغبتك.

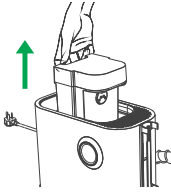
تنظيف خزان المياه القذرة



إذا كان خزان المياه المتسخ ممتلئًا، فسيعطى الجهاز تحذيرًا مسموعًا وسيومض مؤشر امتلاء خزان المياه المتسخ، وفي هذه الحالة، يجب إفراغ الخزان.

ملاحظة!

إذا اكتشف الجهاز أن خزان المياه المتسخ مملوء بالماء فسيقوم بإيقاف العملية الحالية.



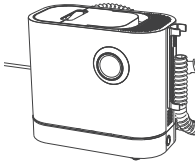
1. قم بإزالة خزان المياه المتسخ من الجهاز.



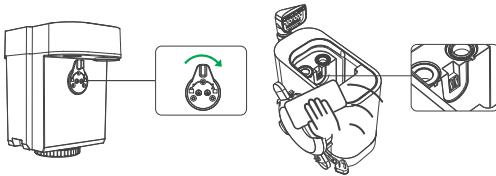
2. قم بتصريف المياه المتسخة في خزان المياه المتسخ من خلال منفذين صغيرين في الأعلى، ثم قم بتشغيل المفتاح في الأسفل، ثم قم بإجراء التنظيف عن طريق ملء الخزان المتسخ بالماء النظيف. بعد الانتهاء من التنظيف، قم بإفراغ المياه.

ملاحظة!

إذا كنت بحاجة إلى مواصلة العمل، فاضغط على زر المفتاح مرة أخرى.



3. بعد تنظيف خزان المياه المتسخ، قم بإيقاف تشغيل المفتاح وقم بتوصيل خزان المياه المتسخ بالجهاز.



4. إذا أعطى الجهاز تحذيرًا مسموعًا بأن خزان المياه المتسخ ممتلئ، لكن خزان المياه المتسخ ليس ممتلئًا بالفعل، فهذا إنذار خاطئ، ولكن في هذا الوقت، سيقوم المستخدم بإزالة خزان المياه المتسخ وتنظيف الدعامة المعدنية الصغيرة على جانب خزان المياه المتسخ واللوح المعدنية المقابلة للجسم الرئيسي. بعد التنظيف، قم بتوصيل خزان المياه المتسخ بالجهاز.

5. قم بتصريف المياه المتسخة في خزان المياه المتسخ من خلال منفذين صغيرين في الأعلى، ثم قم بتشغيل المفتاح في الأسفل، ثم قم بإجراء التنظيف عن طريق ملء الخزان المتسخ بالماء النظيف. بعد الانتهاء من التنظيف، أفرغ المياه.

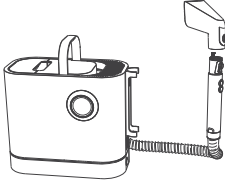
ملاحظة!

- لضمان سلامة الجهاز وطول عمره، يجب عدم إعادة تركيب خزان المياه القذرة على الجهاز قبل أن يجف تمامًا.
- إذا تم تركيب خزان المياه القذرة قبل أن يجف تمامًا، فقد تلامس المياه نقاط التوصيل الكهربائية، مما قد يسبب أعطالًا كهربائية أو ميكانيكية.
- بعد التنظيف، يجب مسح الأسطح الداخلية والخارجية للخزان بعناية باستخدام قطعة قماش ناعمة، خاصة المناطق التي قد تلامس نقاط التوصيل الكهربائية للجهاز، أو تركها لتجف لساعات عدة بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
- يجب إعادة تركيب الخزان على الجهاز فقط بعد التأكد من جفافه التام.
- باستثناء تنظيف خزان المياه القذرة، يجب ألا تتلامس المياه أو الرطوبة مع نقاط التوصيل الكهربائية للجهاز.

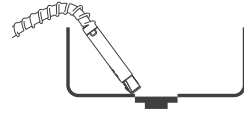
عملية إزالة الترسبات

ملاحظة!

إذا لم يتم إجراء إزالة الترسبات، يمكن للمستخدم الاستمرار في تحديد الوظيفة التي يريد تشغيلها. ومع ذلك، إذا لم يتم إجراء إزالة الترسبات بعد مرور بعض الوقت من الاستخدام، فسيحظر الجهاز استخدام وظائف أخرى. لا يمكن استئناف الاستخدام العادي إلا بعد إجراء إزالة الترسبات العادية.



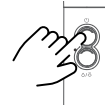
1. عندما يعطي الجهاز أمر إزالة الترسبات، يرجى إزالة مقبض الفرشاة ثم فصل رأس الفرشاة.



2. ضع مقبض الفرشاة في مكان يمكن فيه تصريف المياه بسهولة (خزان التصريف) ثم ثبت مقبض الفرشاة بإحكام في مكانه.



3. امزج مزبل الترسبات الكلسية لحامض الستريك بالماء بنسبة 1:20، ثم صب المحلول المختلط في خزان المياه التنظيف، ثم قم بتهيئة خزان المياه التنظيف في مكانه جيدًا.

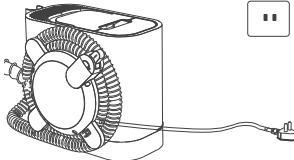


4. اضغط على زر المفتاح ثم ابدأ عملية إزالة الترسبات.

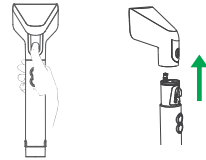


5. بعد اكتمال عملية إزالة الترسبات، قم بتنظيف خزان المياه النظيفة، ثم ضع رأس الفرشاة ومقبض الفرشاة بإحكام في مكانه، ثم يمكن تشغيل الجهاز بشكل طبيعي مرة أخرى.

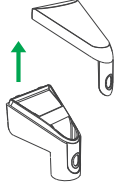
إزالة وتنظيف رأس الفرشاة



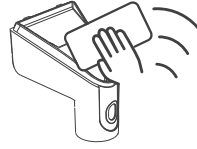
1. تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وتبريده تمامًا قبل تشغيله.



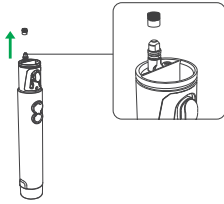
2. اضغط لأسفل على نقطة الاتصال ثم قم بإزالة رأس الفرشاة (مع غطاء رأس الفرشاة)



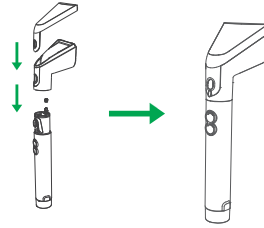
3. قم بإزالة غطاء رأس الفرشاة من رأس الفرشاة.



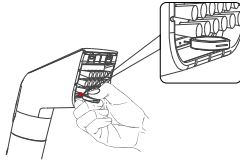
4. امسح رأس الفرشاة بقطعة قماش مبللة وناعمة مبللة بمنظف غير مهيج ولا كاشط.



5. أخرج الفلتر من مقبض الفرشاة واشطفه بالماء النظيف.



6. أخيرًا، ضع الفلتر ورأس الفرشاة وغطاء رأس الفرشاة في مكانه.



7. بعد تثبيت مقبض الفرشاة جيدًا، إذا لم يتمكن رأس الفرشاة من رش الماء، أو إذا كان هناك حالة رش ماء غير متساوية عندما يعمل مرة أخرى، فيرجى تنظيف فتحة الماء لرأس الفرشاة في الوقت المناسب باستخدام الأداة التالية.

تنظيف وصيانة الجهاز

- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وتركه ليبرد تمامًا قبل التنظيف والصيانة.
- يمكن تنظيف الجسم الرئيسي بقطعة قماش ناعمة مبللة.
- لا تغمر الجسم الرئيسي في الماء بغرض التنظيف.
- يمكن غمر خزان الماء النظيف وخزان الماء القذر في الماء للتنظيف.
- إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يرجى إفراغ خزان الماء النظيف وخزان الماء القذر مسبقًا لمنع تكاثر البكتيريا.
- افتح غطاء الغبار أسفل الجسم الرئيسي بانتظام وأزل كتلة القطن للتنظيف.

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

- عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:



- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقاً للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).

ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

رقم المساعدة: (212 +90) 241 0 444

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

الحل	السبب المحتمل	المشكلة
أدخل القابس في الموضع والشكل الصحيح.	القابس غير متصل جيداً.	منظف البقع لا يعمل.
استبدل الملحق.	استخدام وضع غير وضع البخار مع ملحق البخار.	
أفرغ خزان المياه المتسخة.	خزان المياه القذرة ممتلئ.	
أضف الماء إلى خزان المياه النظيفة.	خزان المياه النظيفة فارغ.	لا يوجد بخار.
انتظر حتى تكتمل عملية التسخين.	عملية التسخين جارية.	
توقف عن استخدام البخار لفترة من الوقت.	استخدام البخار لفترة طويلة جداً.	الكثير من الماء يتدفق.
هذا طبيعي، انتظر دقيقة واحدة بعد تشغيل البخار.	الماء الزائد الذي يخرج في البداية من الفرشاة.	

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفاً مناسباً وناعماً يحمي الجهاز.

80	دستورالعمل‌های استفاده
80	معنی نمادها
80	مسئولیت
80	اعلام تطابق CE
80	محدوده استفاده
80	استفاده غیرمجاز
81	هشدارهای ایمنی
82	باز کردن جعبه
82	محتویات جعبه
83	معرفی قطعات دستگاه
83	اطلاعات فنی
84	موارد استفاده از دستگاه
84	کنترل پنل لمسی
84	اسپری آب / دکمه بخار
87	پر کردن مجدد فرآیند مخزن آب تمیز
87	تمیز کردن مخزن آب کثیف
88	فرآیند رسوب زدایی
89	برداشتن و تمیز کردن سر برس
90	تمیز کردن و نگهداری دستگاه
90	نگهداری دستگاه
90	باز یافت
91	رفع مشکلات
91	حمل و نقل

مشتري گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

علامت تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی پرچسب مدل دستگاه است.

محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

قابلیت‌های محدود و نظارت:

- این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش

استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند.

- کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید.
- ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند.
- اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از یک دستگاه الکتریکی، همیشه اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، شوک الکتریکی و آسیب‌های شخصی انجام دهید:
- دفترچه راهنما را بخوانید:
- اطلاعات موجود در دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کرده و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، حتماً دفترچه راهنما را نیز همراه آن بدهید.
- **استفاده اول:** هنگام باز کردن جعبه محصول برای اولین بار، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات آن کامل هستند. در صورت وجود کمبودی، با نزدیکترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** تماس بگیرید.
- کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را از دسترس کودکان و نوزادان دور نگه دارید تا خطر خفگی را جلوگیری کنید.
- **بررسی وضعیت دستگاه:** اگر مشکوک به وجود هرگونه مشکلی در دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه هستید، دستگاه را روشن نکنید. با نزدیکترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** تماس بگیرید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه معیوب یا آسیب‌دیده است، از دستگاه استفاده نکنید. از دستگاه با کابل افزایشی استفاده نکنید و مطمئن شوید که کابل برق با منابع حرارتی یا لبه‌های تیز تماس ندارد.
- همیشه دستگاه را با گرفتن دوشاخه از برق بکشید. از کشیدن کابل خودداری کنید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
- **ایمنی کودکان:** هرگز دستگاه را هنگام متصل بودن به برق بدون نظارت رها نکنید. اجازه ندهید کودکان با دستگاه بازی کنند.
- کابل برق را دور از دسترس کودکان نگه دارید. دستگاه‌های الکتریکی اسباب بازی نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر منفی خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه را در آب فرو نبرید و از باران و رطوبت محافظت کنید.
- از دستگاه برای تمیز کردن پلاستیک، سیمان، گرد و غبار سنگ یا آرد استفاده نکنید. دستگاه نباید برای تمیز کردن مواد مضر استفاده شود.
- از آنجایی که دستگاه با برق کار می‌کند، خطر شوک الکتریکی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس دوشاخه را لمس نکنید.

- از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا منفجره (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء در حال سوختن یا شعله‌ور (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- از دستگاه بر روی چرم، مبلمان براق یا روکش، الیاف مصنوعی، مخمل یا مواد حساس به بخار استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری، دستگاه را از برق جدا کرده و اجازه دهید خنک شود.
- مخزن آب را فقط با آب پر کنید. از دیگر مایعات، مواد ضد رسوب، عطر یا محصولات الکلی استفاده نکنید زیرا ممکن است به دستگاه آسیب برساند.
- مخزن آب را تا سطح حداکثر پر کنید. پر کردن بیش از حد ممکن است باعث سرریز شدن آب شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** بخار را مستقیماً به سمت افراد، حیوانات، پریزهای برق یا تجهیزاتی که دارای قطعات الکتریکی هستند، هدایت نکنید.
- از بخار برای گرم کردن اتاق استفاده نکنید.
- از استفاده مداوم و طولانی مدت در یک مکان خودداری کنید، زیرا بخار به دماهای بالا می‌رسد.
- از استفاده بر روی کف‌های براق یا غیر براق خودداری کنید، زیرا ممکن است درخشندگی کف را کاهش دهد. از استفاده بر روی کف‌های چوبی غیر محافظت شده خودداری کنید.
- پس از آزمایشات تولید ممکن است قطرات آب در مخزن آب باقی بماند. این طبیعی است.
- دور از مواد غذایی نگه دارید
- با بدن تماس نداشته باشد
- ممکن است ایجاد آلرژی کند



توجه!

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.

این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.

باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



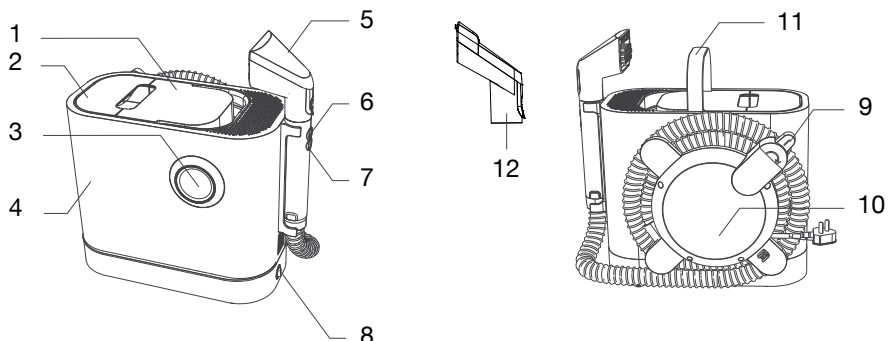
هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- برس تمیز کننده • برس تمیز کننده بخار • برس تمیز کننده (برای مخزن آب)

معرفی قطعات دستگاه



- | | | |
|-------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. مخزن آب کثیف | 5. برس تمیز کننده | 9. سیم پیچ اتوماتیک |
| 2. مخزن آب تمیز | 6. دکمه روشن کردن | 10. جای بسته بندی شیلنگ |
| 3. کنترل پنل لمسی | 7. دکمه اسپری آب/دکمه بخار | 11. دسته حمل |
| 4. بدنه اصلی | 8. دکمه روشن/خاموش | 12. برس تمیز کننده بخاردار |



هشدار!

از استفاده با هرگونه شوینده یا پاک کننده شیمیایی خودداری کنید.

اطلاعات فنی

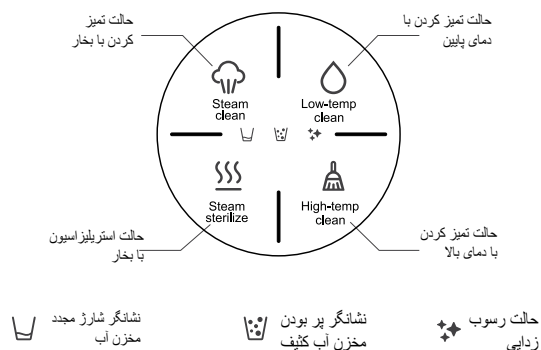
- | | | | |
|-------------------|--------------|--------------------|-------------|
| طول کابل | 4.5 متر | ولتاژ | 220-240 ولت |
| طول شیلنگ | 1.5 متر | فرکانس | 50-60 |
| وزن خالص دستگاه | 7 کیلوگرم | هرتز | |
| وزن ناخالص دستگاه | 7.9 کیلوگرم | قدرت | 1600 وات |
| اندازه دستگاه | 41.1x24x37.7 | ظرفیت مخزن آب تمیز | 1.2 لیتر |
| سانتی متر | | ظرفیت مخزن آب کثیف | 1 لیتر |
| طول عمر | 10 سال | سطح صدا | 85± |
| | | دسی بل | |

- زمان گرمایش: تقریباً 45 ثانیه زمان گرم شدن (برای حالت آب گرم)
- تقریباً 60 ثانیه زمان گرم کردن (برای حالت بخار)
- حالت های تمیز کردن: حالت آب گرم، حالت آب سرد، حالت تمیز کردن بخار، حالت بخار استریلیزاسیون
- درجه حالت بخار داغ: 85.1 درجه سانتی گراد - 91.3 درجه سانتی گراد
- حالت آب داغ: 44.7 درجه سانتی گراد - 68.6 درجه سانتی گراد

موارد استفاده از دستگاه

- برس تمیز کردن: فرش، میل، صندلی ماشین، لوازم مغروش، تخت خواب، گفش ورزش، کوسن و غیره. هم تمیز کردن نقطه ای و هم تمیز کردن بخار را برای لکه ها در موارد مختلف فراهم می کند.
- برس تمیز کننده بخار: لکه های شیشه، آینه، پنجره ها، میزها، آشپزخانه ها، حمام ها، پرده ها و سطوح سخت را با بخار تمیز می کند.

کنترل پنل لمسی

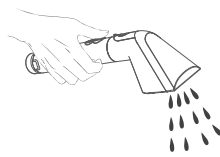
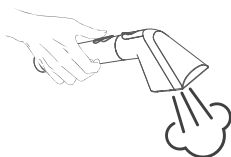


1. **حالت تمیز کردن با بخار:**
رسوب زدایی با دمای بالا 80 درجه سانتی گراد
2. **حالت استریلیزاسیون با بخار:** 80 درجه سانتیگراد با بخار حرارت بالا و استریل شده (بدون خلاء)
3. **حالت تمیز کردن دمای پایین:**
رسوب زدایی در دمای پایین 35 درجه سانتی گراد
4. **حالت تمیز کردن با دمای بالا:**
رسوب زدایی با دمای بالا 55 درجه سانتی گراد

توجه داشته باشید!

- مقادیر اعلام شده بر روی علامت گذاری روی دستگاه یا سایر اسناد چاپی ارائه شده به همراه دستگاه، مقداری است که در محیط آزمایشگاهی طبق استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده و شرایط محیطی دستگاه متفاوت باشد.
- قبل از استفاده از حالت آب گرم و بخار روی سطوحی مانند فرش یا مبیل، لطفاً دستورالعمل شستشوی پارچه را بررسی کنید و فقط در صورت مناسب بودن از این حالتها استفاده کنید.

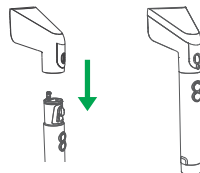
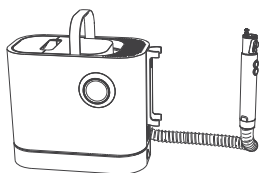
اسپری آب / دکمه بخار



1. دکمه اسپری آب/بخار برای راهسازی بخار در «حالت تمیز کردن با بخار» و «حالت استریل کردن با بخار» استفاده می‌شود.
2. دکمه اسپری آب/بخار برای پاشش آب در «حالت تمیز کردن با دمای پایین» و «حالت تمیز کردن با دمای بالا» استفاده می‌شود.

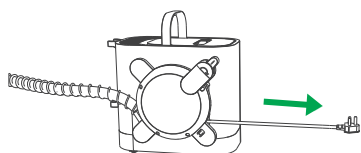
توجه داشته باشید!

- این دستگاه دارای عملکرد هشدار صوتی است. لطفاً در حین استفاده به هشدار صوتی توجه کنید.



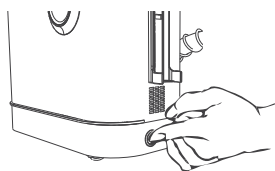
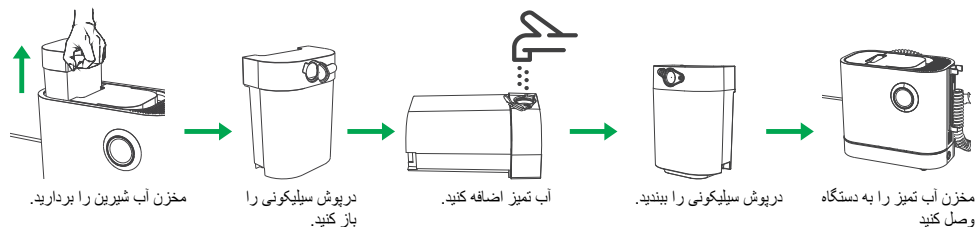
3. قبل از استفاده، دستگاه را توسط دسته حمل به محلی که از آن استفاده می کنید حمل کنید و آن را روی یک سطح صاف قرار دهید. دسته برس را بردارید و شلنگ را از ناحیه بسته بندی کابل جدا کنید.

4. برس تمیز کننده را (با درپوش سر برس متصل) با قرار دادن نگهدارنده برس به دسته برس وصل کنید.

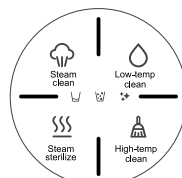


5. سیم برق را از قسمت عقب سیم خودکار بکشید.

6. مخزن آب تمیز را از دستگاه خارج کنید، دوشاخه سیلیکونی مخزن آب را باز کنید و سپس مخزن آب تمیز را با آب تمیز پر کنید تا حدی که از حداکثر سطح آب تجاوز نکنید. در نهایت درپوش سیلیکونی را ببندید و مخزن آب تمیز را داخل دستگاه نصب کنید.



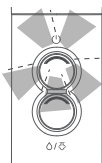
7. دوشاخه برق را در پریز قرار دهید و سپس دکمه پاور را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.



8. دکمه مربوطه را برای انتخاب حالت عملکرد مورد نظر، که شامل "حالت تمیز کردن با بخار"، "حالت تمیز کردن با دمای پایین"، "حالت استریلیزاسیون با بخار" و "حالت تمیز کردن با دمای بالا" است، لمس کنید.

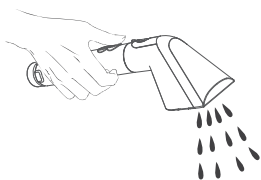


نشانگر دکمه سونچ ثابت است.



نشانگر دکمه سونچ چشمک می زند.

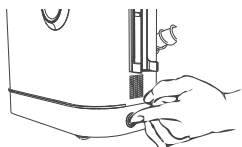
9. دکمه سونچ روی دسته برس را فشار دهید، نشانگر دکمه سونچ به طور مداوم روشن می شود و دستگاه مطابق با حالت عملکرد انتخاب شده شروع به کار می کند. دکمه سونچ را دوباره فشار دهید، دستگاه وارد حالت خاموش شدن با تأخیر می شود و نشانگر دکمه سونچ چشمک می زند. پس از خاموش شدن دکمه سونچ، نشانگر دکمه سونچ خاموش می شود.



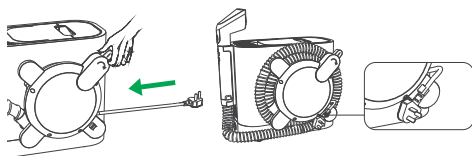
10. در طول فرآیند کار، زمانی که نیاز به اسپری آب یا آزاد کردن بخار دارید، دکمه اسپری آب/بخار روی دسته برس را نگه دارید و فشار دهید تا وارد حالت کار پاشش آب یا تولید بخار شوید. دکمه اسپری آب/بخار را رها کنید تا از وضعیت فعلی خارج شوید.

توجه داشته باشید!

- پاشیدن مقدار کمی آب قبل از خروج بخار طبیعی است.
- طبیعی است که توقف اسپری آب یا تحویل بخار پس از رها شدن دکمه اسپری آب/بخار به تأخیر بیفتد.
- برای اطمینان از پایداری و عملکرد ایمن سر برس در عملیات پاشش آب یا بخار دهی، هنگام کار سر برس را در همان موقعیت قرار ندهید.



11. پس از اتمام کار، دکمه سونچ روی دسته برس را فشار دهید تا از حالت کار خارج شوید و سپس کلید پاور را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.



12. دکمه سیم پیچ خودکار سیم را فشار دهید تا سیم برق کنار گذاشته شود و دوشاخه در اتصال محکم شود و سپس شلنگ را به طور منظم در قسمت پیچش سیم بپیچید.



مخزن آب تمیز

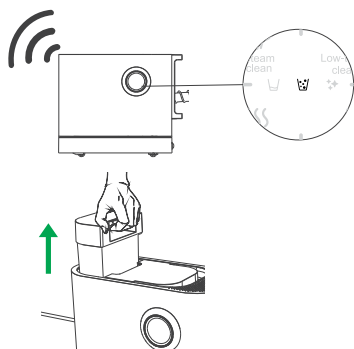


مخزن آب کثیف

13. مخزن آب تمیز و مخزن آب کثیف را به ترتیب تخلیه کنید و سپس آنها را به طور کامل تمیز کنید تا از رشد باکتری جلوگیری شود.

پُر کردن مجدد فرآیند مخزن آب تمیز

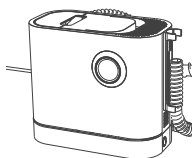
در حین عملیات (پاشش آب یا تخلیه بخار)، دستگاه یک زنگ می دهد و عملکرد فعلی لغو می شود، در همان زمان، در صورت کمبود آب در مخزن آب شیرین، نشانگر پر شدن مخزن آب شیرین فلش خواهد شد. مخزن آب شیرین باید دوباره پر شود.



1. مخزن آب تمیز را از دستگاه خارج کنید.



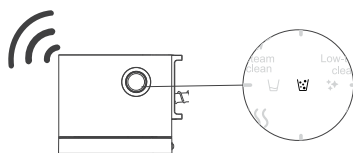
2. دوشاخه سیلیکونی مخزن آب تمیز را باز کرده و آب را تخلیه کنید.



3. مخزن آب تمیز را داخل محفظه دستگاه قرار دهید و سپس با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید، سپس دکمه اسپری آب/بخار را فشار دهید تا آب پاشیده شود یا بخار به دلخواه خارج شود.

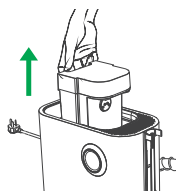
تمیز کردن مخزن آب کثیف

در صورت پر بودن مخزن آب کثیف، دستگاه اخطار صوتی می دهد و نشانگر پر بودن مخزن آب کثیف چشمک می زند که در این صورت باید مخزن را خالی کرد.



توجه داشته باشید!

- اگر دستگاه تشخیص دهد که مخزن آب کثیف پر از آب است، عملکرد فعلی متوقف می شود.



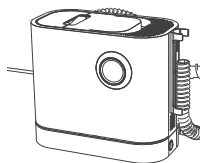
1. مخزن آب کثیف را از دستگاه خارج کنید.



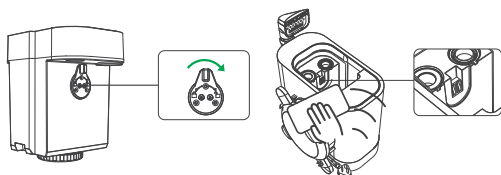
2. آب کثیف مخزن آب کثیف به دو قسمت کوچک بالایی ریخته می شود. آن را از خروجی تخلیه کنید و سپس دکمه پایین را روشن کنید، سپس مخزن کثیف را با آب تمیز پر کنید تا عملیات تمیز کردن انجام شود. پس از اتمام تمیز کردن، آب را تخلیه کنید.

توجه داشته باشید!

- اگر نیاز به ادامه کار دارید، دکمه سوئیچ را دوباره فشار دهید..



3. پس از تمیز کردن مخزن آب کثیف، دکمه را خاموش کرده و مخزن آب کثیف را داخل دستگاه قرار دهید.



4. اگر دستگاه اختلال صوتی می دهد که مخزن آب کثیف پر است، اما مخزن آب کثیف در واقع پر نیست، این یک هشدار نادرست است. در این زمان کاربر مخزن آب کثیف را برداشته و ستون فلزی کوچک کنار مخزن آب کثیف و صفحه فلزی مربوط به بدنه اصلی را تمیز می کند. پس از تمیز کردن، مخزن آب کثیف را داخل شیار دستگاه قرار دهید.

5. آب کثیف مخزن آب کثیف را از دو خروجی کوچک در بالا تخلیه کنید و سپس کلید پایین را روشن کنید، سپس مخزن کثیف را با آب تمیز پر کنید تا نظافت انجام شود. پس از اتمام تمیز کردن، آب را تخلیه کنید.

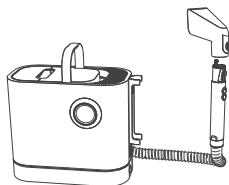
یادداشت!

- برای ایمنی و طول عمر دستگاه، تانک آب کثیف نباید قبل از اینکه کاملاً خشک شود، دوباره به دستگاه متصل شود.
- اگر تانک قبل از خشک شدن کامل وصل شود، ممکن است آب با نقاط اتصال الکتریکی دستگاه تماس پیدا کند و این می تواند باعث خرابی های الکتریکی یا مکانیکی شود.
- پس از تمیز کردن، سطوح داخلی و خارجی تانک، به ویژه مناطقی که ممکن است با نقاط اتصال الکتریکی دستگاه تماس پیدا کنند، باید با یک پارچه نرم به دقت خشک شوند یا برای چند ساعت بدون تابش مستقیم آفتاب رها شوند تا خشک شوند.
- تانک فقط پس از اطمینان از خشک شدن کامل باید دوباره به دستگاه وصل شود.
- به جز تمیز کردن تانک آب کثیف، آب یا رطوبت نباید با نقاط اتصال الکتریکی دستگاه تماس داشته باشد.

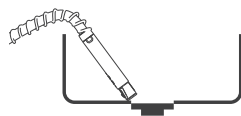
فرآیند رسوب زدایی

توجه داشته باشید!

- اگر رسوب زدایی انجام نشود، کاربر می تواند به انتخاب عملکردی که می خواهد اجرا کند ادامه دهد. اما اگر پس از مدتی استفاده، رسوب زدایی انجام نشود، دستگاه استفاده از عملکردهای دیگر را ممنوع خواهد کرد. استفاده معمولی را تنها پس از انجام رسوب زدایی معمولی می توان از سر گرفت.



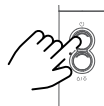
1. هنگامی که دستگاه دستور رسوب زدایی را می دهد، لطفاً دسته برس را بردارید و سپس سر برس را جدا کنید.



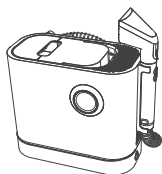
2. دسته برس را در جایی قرار دهید که آب به راحتی تخلیه شود (مخزن تخلیه) و سپس دسته برس را در جای خود محکم کنید.



3. رسوب زدا اسید سیتریک را با آب به نسبت 1:20 مخلوط کنید سپس محلول مخلوط را در مخزن آب تمیز بریزید و سپس مخزن آب تمیز را به خوبی تعویض کنید.

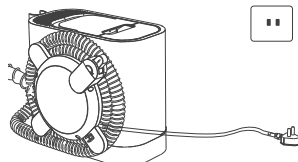


4. دکمه سوئیچ را فشار دهید و سپس فرآیند رسوب زدایی را شروع کنید.

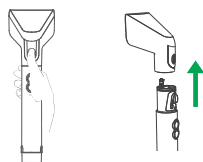


5. پس از اتمام رسوب زدایی، مخزن آب شیرین را تمیز کنید و سپس سر برس و دسته برس را به طور ایمن تعویض کنید، سپس دستگاه می تواند دوباره به طور معمول کار کند.

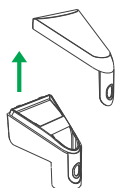
برداشتن و تمیز کردن سر برس



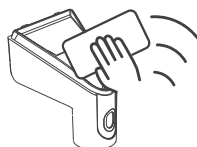
1. قبل از کار، مطمئن شوید که دستگاه خاموش است و کاملاً خنک شده است.



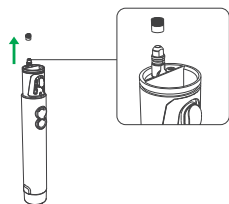
2. قسمت اتصال را فشار دهید و سپس سر برس را بردارید. (با کلاهک سر برس)



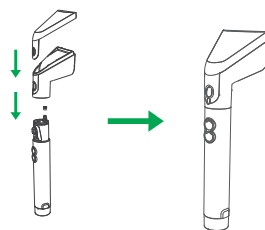
3. پوشش سر برس را از روی سر برس جدا کنید.



4. سر برس را با یک پارچه مرطوب و نرم آغشته به مواد شوینده غیر تخریب کننده پاک کنید.

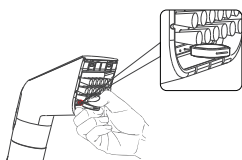


5. فیلتر را از دسته برس خارج کرده و با آب تمیز بشویید.



6. در نهایت فیلتر، سر برس و پوشش سر برس را به طور ایمن تعویض کنید.

7. پس از اینکه دسته برس به خوبی نصب شد، اگر سر برس نمی تواند آب پاشی بکند یا در هنگام کار دوباره آب پاشش نامنظم است، لطفاً سوراخ آب سر برس را با ابزار زیر به موقع تمیز کنید.



تمیز کردن و نگهداری دستگاه

- قبل از تمیز کردن و نگهداری، دستگاه باید خاموش و کاملاً خنک شود.
- بدنه اصلی را می توان با یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کرد.
- هرگز بدنه اصلی را برای تمیز کردن در آب غوطه ور نکنید.
- مخزن آب تمیز و مخزن آب کثیف را می توان برای تمیز کردن در آب غوطه ور کرد.
- اگر قرار است دستگاه برای مدت طولانی استفاده نشود، لطفاً از قبل مخزن آب تمیز و مخزن آب کثیف را تخلیه کنید تا از رشد باکتری ها جلوگیری شود.
- به طور منظم درپوش گرد و غبار زیر بدنه اصلی را باز کرده و بلوک پنبه ای را برای تمیز کردن بردارید.

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت



هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های AEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.

یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: (90+212) 0 444 241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راحل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

راه حل	علت احتمالی	ایراد
دوشاخه را در موقعیت صحیح قرار دهید.	دوشاخه به خوبی وصل نشده است.	لکه پاک کن کار نمی‌کند.
تجهیزات را تعویض کنید.	حالت غیر بخار با تجهیزات (پیوست های) بخار.	
مخزن آب کثیف را خالی کنید.	مخزن آب کثیف پر است.	
آب را به مخزن آب تمیز اضافه کنید.	مخزن آب شیرین خالی است.	لبخار وجود ندارد.
صبر کنید تا گرمایش کامل شود.	در فرایند گرمایش.	
برای مدتی استفاده از بخار را متوقف کنید.	استفاده طولانی مدت از بخار	آب زیادی در جریان است.
پس از روشن شدن بخار، 1 دقیقه صبر کنید.	آب اضافی در ابتدا از برس خارج می شود.	

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onanılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :


Fakir FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.
FAKİR ELEKTRİK ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş. KÜÇÜKÇEKMECE / İSTANBUL
HAUSGERÄTE: Marke: Fakir / Model: 8038 / Elektr. Cat. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: (212) 249 70 69 - Faks: (212) 251 51 42
Marka No: 012 251 51 42 / 00018 İşletme No: İstanbul
Ticaret Sicil No: 274274 / Ticaret Sicil Kurumlar V.B. 274274/18010

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Buhar & Leke Temizleyici**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **SPOT CLEANER PR 8038**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :